SISMANOGLIO

2062

ΨΑΛΤΉΡΙΟΝ
ΔΑΒΙΔ
ΠΑΤΙΣΣᾺΧ
ΒῈ ΠΑΓΑΜΠΕΡῚΝ
ΤΕΣΠΙΧΑΤΛΆΡΙΛΑΝ ΠΕΡΑΠΈΡ.

Σσίμτι Γ̈πτιπασι Ἀλαχὶν λέτφω κερεμίγιλεω, Γιουανὶ λισαμιντὼ, Τιὺρκ ντιλινὲ τερτζεμὲ ὁλουωτ̃ε, Σάπικα

ΕΓ̈ΓΚΙΟΥΡΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΟΥΤΟΫ,

ΑΤΤΆΛΕΙΑΔΙ.

ΣΕΡΑΦΕῚΜ Ρ̓ΑΧΙΠΤῈΝ,

Τζέμι Χριστιωλιγιὼ Κιφαετλιγὶ ἱτζιώ.

Ἀγιωλαεὶν Γ̓ζνίγιλεω, Βενετικτὲ Πασμαϊᾷ Βεελτεῖ.

ᾳψπβ΄. ΕΝΕΤΙΉΣΙΝ, 1782.

ΠΑΡἈ ΝΙΚΟΛΆΩ, ΓΑΤΚΕΪ ΤΩ̃, ΕΞ ΙΩΑΝΝΊΝΩΝ.

CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

Τζέμι Α'νατὸλ παραφωτὰ σακὶν ὸλαὺ, Μαμιὸν Ο'ρθόδοξος Χειστιανλὰρ
Α'χπαπλαειμὶζ, βὲ ῥοχανὶ Εὐλατλαειμιζὰ, Γ'ναγὲτ, λάτ-
φα, Γ'χσαὺ Μπαειπαάλε Χαζρετλεεντσὲ, Κερὲμ ὸλᾶ.
Βὲ Μπιζτὲν παχὶ Εὐχὴ, βὲ Εὐλογία, Νοβὰ.
Ναὶλ ὸλσοῦν, ντερὺνι γιαρεντσὲ Α'παλὶκ
ἀζερὲ, Μπαμπαϊανέ.

Ὲστὲ κίνε, τζέμι σιζὲ γιᾶ μυχαπετλὴ ἀχπαπλὰρ, ῥοχανὶ ὐλατλαειμὶζ, σιζὼ ἰτζὼ γιαρεγιμιζτὲ ὸλαὺ, μυχαπετιμιζὼ χεραρετλὴ γιανκινλὴ ἀλεφινὴ μπεωὺ ἐττίκ. μπάσεκιλ χεραρετλὴ ἀλὲφ, ῥοχανὶ ὸλμάηλαν ἄσλα σοβυνμὲκ μπιλμέζ. γερτὲν ντεήλτιρκι τέζιε πυτυαζὸντε, βὲ γκελσὶν γκετζσὶν, σοβουνσουῦ ντακσυσίν. σιμαβὴ κυτρετυλλαχταὺ ὸλμάηλαν, πουτυζάκτζας, πουτυαζὰρ ἀλεφλαγὶρ, τάημια ἀρτμαπάτιρ, τακσυμὲκ μπιλμέζ. ἴμτι τζέμι σονὶν ἰτζὼ ὁμὲρ

τελέφ ἐτίπ, ἐμεκλεείμ ἀρασιντὰ, μπᾶ σιμτικὶ ζαχμὲτ ἐμεγὺμ ταχὶ γκετζσὶν σανὰ, ἴπτιπα σίμτι τᾶρκ ντιλινὲ τερτζεμὲ ὀλαὺ Ψαλτήειον. ὀνᾶκι μπσὺ, γαγέτλε γαηρὲτ ἐττίμκι, ζίατε ἀτζὶκ βὲ ἀλησμὶς ὀλαὺ ντίλιλσν τερτζεμὲ ἐτμεγὲ, χὲρ μπηεὶ ὀκϋϊάσαν ἀγνασὶν βακᾶφ ὀλσᾶν. μπαντὰ μπίρκιαλλαγε, μαχανὰ ἐτετζὲκ κάλματει σσνίν. ζῆρα χὲρ βέτζχ ᾱζερὲ ντοχᾶ τερτζεμὲ ὀλτακταὺ σοχρὰ, φέχυμ ἐτμὲκ ἰτζλιὺ, λισαὺ τερτιπὴ, λεζετὶ, βὲ ντατὴ ταχὶ γκεεὶ καλμάζ τζεβαπλαρτά. βὲ μεφαμλιγὴ ταχὶ ἐσκιαρέτιρ, ὀρτακᾶ, βὲ καραηλικλὴ ντείλ. ὂλ ἀτζηλτσὺ μπιζὶμ ταραφημιζτωὺ, Ἀλλαχταάλλε χαζρετλεείν κερέμ ἰναγετίγιλσν, μπάκαπαρ τεκμὶλ ὀλτᾶ. σιζὲ ᾱὖτζακ κερέκτιρ χαβεσλὶκ γκιοσερέσινιζ μπαναᾶ κάπζ ἐτίπ ὀκαμασινὰ, βὲ γκετζὲ γκιαντᾶζ ἐλλιγιζτσὺ μπράκμαμασινα, τάημα ἐζπερλεὴπ, ταλὴμ ἐτμεσινέ. ζῆρα μπᾶ Ψαλτήειον ῥᾶχ ἀλλαχ καλεμίγυλσν γιαζιλμύσηρ, Δαβὶδ πεγαμπὲρ, πατισαχὶν ἐλίγυλσν. μπᾶ κιπαπτὰ τζόκπαρλα ταεικλὲρ μπαλὲρ, βὲ ὀχεσνὶρ, ἀγνὰρ βακᾶφ ὀλέρσαν.

Ρ'άππιλ ἀλλαχταάλλε χαζρετλεεινὴ νέπαρζα περέττᾶλ ἐτμεγὲ, βὲ ἰτιράφ ἐτμεγὲ, βὲ ασκιαρ ἐτμεγέ, βὲ μυχνετινγπὲ ἀρασυείπ, μπαλμασινή. βὲ νιαζημὲτ ἐτίασίω χατζετιντὲ, ἀβάζ ἐττικπὲ ασήτκιλαω, σσνὶν χατζετινγὴ καππᾶλ ἐγλείπ, ἰτζρὰ ἐτμὲλιγινή. βὲ μπαντὰ' ντιβαὺ κερκλατζάκ, μαχσὰρ γκιαναᾶ, ασεραάτ ὀλατζαγλωὶ μπαλέρσαν, βὲ κιαναχκιὰρ ὀλαυλαρὰ γαζὲπ ὀλατζαγινὴ μπαλέρσαν, βὲ ἀτὶλ ὀλαὺ σατὶκ, βὲ σαλιχλὲρ ἰτζλὼ, χαζὴρ ὀλμὰς ἐγλικλεείν ταεικλεέγινὴ μπαλέρσαν.

Ι"μτι χέρταρλλε ντερτλεέγινγὲ τζαρὲ ἀράρσαν, μαβτζᾶτ χαζὴρ μπαλέρσαν, βὲ κιαλλαγὲτ κιαναχλάρ γιαραλαείνγ ἰτζλὼ, ἰλάτζ μπαλμασινὰ

σινὰ ὀχεσνὴρ μπιλήρσιν. χαλαχὰ, μπᾶ Ψαλτήει μπὶρ κιμάτιρ, ῥᾶχ ἀλλαχταὺ ἰτζάτ ὀλαμμᾶς, μπαντὰν μπὶρ τζεκιρτὲκ ἀλὴρ, χὲρ νέπλσν καεισκείρισαν, ἀκαπλώτζες ἀλτᾶν ὀλᾶρ. ἔγερ ντεμήειλσν καεισκείασαν, μπὴρ ὀρτὰν ντεμὶρ ἀλτᾶν ὀλᾶρ, κιγματλᾶ κὰλ ὀλμᾶς, σαφὴ πὰκ ἀλτᾶν ἀϊαρλιγὴ ὀλᾶρ. νίτζλω, ἔγερ μπὶρ κίμσε, ντεμὶρ σεκιλὴ γιαρεγὺ σέρτ, μιρχαμετσίζϊασε, φίφχμιλσν, βὲ ασήτκιλαω, βὲ χαβεσλίκϊλσν μπᾶ Ψαλτήειϊ ὀκᾶείασε, μπὴρ ὀρταὺ γιαρεγὺ μιλαγὺμ γιαβάασ ὀλᾶρ. τεραχαμλᾶ, μιρχαμετλᾶ ὀλᾶρ, φακκὺρ, φικαρὲ σαχαπὴ ὀλᾶρ. γιόκκι κίνε μπακκύεϊλαν καεισκείρισαν, κίνε μεχσκπὲ τανιλμὶς ἀλτᾶν ὀλᾶρ. ζῆρα μπὴρ κίμσε μπακκὶρ κιπὴ ντιασαειασὴ γιαλαπὴκ, μιραϊλμίγιλσν, ντιασαρταὺν χὲς γκιοσεείρ, ἰτζεειασὴ τζήρκ, βὲ βελετιζναλὴκ ντολάϊασε, ἰτιμάτιλαν ὀκᾶείασε μπᾶ Ψαλτήειγυ, ἀκαπλώτζες γκσντινὲ γκελὴρ, βὲ γκσντισινὴν τεφτίασ ἐτετζεκλεεινὴ ἀγναρ βακᾶφ ὀλᾶρ, χαφλσνὶρ, ντιζελτίρ γκσντινὴ, ντοχᾶ γιολὰ κὸρ, ντιασαεισίγιλαν ἰτζεεισινὴ μπὴρ ἐτέρ. ᾱὖτζακ μπιλμελίγηζκι, κερὲκ ντεμὶρ, κερὲκ μπακκὶρ, ἴπτιπα ἐζτιρὴπ, ἐρύτμεησιν ὀνλαεὶ γάηει μαντσνλέειλσν ἀτὲς ἰτζλωτὲ, κιμιᾶ ὄλτεμ γκσντὶ χαεσεειὴ ἰτζρὰ ἐτέμεζ, βὲ ταχὶ χέρμπιρ ματσὴ νάσιλϊασε, κίνε γκσντὶ ταπιετλιγωτὲ καλὴρ, ὀνᾶ κεζαλὶκ μπὶζ ταχὶ, μπᾶ Ψαλτήειγι ασήτκιλαω, τερένι γιαρέκϊλσν, πὰκ κάπλιλσν, βὲ ἰτιμάτιλαν, κιαναχλαεμιζὴ ντιασαεερὲκ ὀκαμάζϊασακ, φικεμιζ ἐζηλμέζ, βὲ γιαρεγυμίζ ῥᾶχ ἀλλάχί, ἀτεσλὴ χεραρετίγυλσν μαχαπὲτ παγλαϊάμαζ, ὂλ ἀτζηλτσὺ μπᾶ Ψαλτήειγιω τζεβαπλαεὶ μπιζὲ κιφαὲτ ἐτμὲζ, κίνε νάσιλ ταεικτέϊασεκ, ὀντὲ καλήειζ, πιφὰ σεφασὶ βεειλμέζ τζανιμιζὰ μπιζήμ, σιμαβὴ ντοβλετινὲ ἐρμέγιζ, βὲ ἄσλα ταὶ, λεζετὴ ταχὶ, ὀντὰν ὀλαὺ τζεβαπλαεὶν χαγιρλικλαεὶ μπιζὲ ἀγταιλμάζ. βε ταχὶ χατζὲτ

ντιλετιγυμίζ καππάλ ὀλοωμάζ, βὲ κιφαετλίκ ὀλατζάκϊασετε, ὀλμάζ, ἴλλα ζιαὺ ὀλήρ. βὲ ἰπατετιμίζ γκεελ τζεβειλήρ, ἄρζ ὀλοωμάζ ράππιλ Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεὶν ντιζαεινὰ μπεαὺ ὀλεημάζ. ζῆρα μπιζὶμ ντιλετικλεεμιζὴ Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεντὲν, κερὲκ τζανιμιζὼ σελαμετλιγὴ ἰτζὼ, κερὲκ κιεναχλαεμιζὼ μαγφιρὲτ ὀλμαλιγὴ ἰτζὼ, κερὲκ τεναλὶκ ἰτζὼ, κερὲκ μπετσιμιζὼ τσντιεὶζ ὀλμασὶ ἰτζὴν, βὲ σαγλιγιμίζ ἰτζὼ, βὲ ἐπέτιλ χεγιάτ ὀμιερὲ ἰτζὼ, χὲρ νέκι ντιλέϊασεκ μπαεπάλλε χαζρετλεεντὲν, ἔγερκι ἰτιμάτιλαν, μιχαπέτ χεραρετίγυλσν, χαβεσλίγυλσν γιερεκτὲν ντιλέϊασεκ, ἀκαπιώτζες μελεκλὲρ τζὲμλε ὂλ μπιζὶμ ντιλετικλεεμιζὴ, Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεινὲ ἄρζ ασεναρλάρ, βὲ ὄλπεμ νιαζημίζ γκετζὲρ μπιζὶμ, βὲ χατζετιμίζ τεμάμ, βὲ τεκμίλ ὀλήρ, νίτζεκι ἀζημετλὲ μετινλὴ μέγας Βασίλειος ζήκρ ἐτὲρ ἀκτιναμελεεντέ, γιόκκι μπέσεκιλ ταεϊκϊλσν ὀλμάζϊασε, ἰπατετιμίζ μπιζὶμ ὄλτεμ κιεναχ μεκρεφλεγὲ ὀλήρ, νίτζεκι ρὲχ ἐλλάχ, Δαβὶδ πεγαμπεζὶν ἀγιζύγιλαν ζήκρ ἐτὲρ. μπέσεκιλ κίμσεκιν ἰπατετὶ ντὲρ, κιεναχλὶκ ταεικινὲ ντιονσὲν. „ Καὶ ἡ φροσδυχὴ αὐτὲ, γλυέθω εἰς ἁμαρτίαν. ὂλ ἀτζηλτὲν Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεὶ μπὲσεκιλ ὀλαὺ ἰπατετλεεὶ γκεελ τζεβειλὴρ γαζὲπ ἐτμένλσν, βὲ ὂλ γαζὲπ ὂλ ἀτεμὶν ἀζεεινὲ γκιτέρ. νίτζεκι μπενὲ ταχὶ Δαβὶδ πεγαμπεεὶ ζήκρ ἐτέρ. „ Καὶ ἡ φροσδυχὴ αὐτὲ, „ εἰς τὸν κόλπον αὐτὲ ἀποστραφήσεται. ὅσεκιλ κίμσεκιν ἰπατετὴ ντὲρ, γκεντὶ κετζαγινὰ ντιονσὲν γκελσίν. ἴμτι Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεὶ, γκεντιασὴ ζίατε νιχαετσὶς ἰνσαὺ τοσλυὲ ἰτζὼ, βὲ ζίατε μερχαμετιντὲν κιεναχκιάρ ὀλαὺ κίμσεγι ἰκράχ ἐγλεήπ ρὲτ ἐτμέζ, ἴλλα κιεναχλαρὰ κυεφταρ ὀλαὺ, βὲ τοπὲ ἐτμεὲ ἰσέμεν κίμσεγι, ὀνὲ ἰκράχ ἐτὲρ, βὲ ρὲτ ἐτὲρ, γκεντὶ μερχαμετιντὲν μαγζὴλ ἐτὲρ βὲ γαζὲπ ἐτὲρ ὂλσεκιλ

κίμ-

κίμσεϊ. μπὶρ κίμσεγι ρὲτ ἐτμέζ γκεντὶ μερχαμετιντὲν μπαεπάλλε. νίτζεκι ἰντζὶλ σερρίφτε, γκεντισὴ ζήκρ ἐτὲρ μπέσεκιλ. „ Τὸν ἐρχόμενον πρός με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω. μπαὰ γκεντιλιγωτὲν γκελσὶ κίμσεγυ ρὲτ ἐτμὲμ ντὲρ. κεζάλικε γκιεναχλαείγυλαν ἰνατινὰ καββὴ ὀλαὺ, μπιναμὲς ὀλανὶ, βὲ πάημα γκιεναχλαρὰ μπελσνὴρ, τζιρκεφλὶκ καραλικπὰ ὀλαλαεὶ, γαζεπὴ Α'λλαχπάλλσνιν ὀνλαράτιρ. βὲ μπὲσεκιλ κίμσελερ ἰτζὼ, γκεντὶ γαζεπωὶν χυσμὶ ζίατε ὀβκελίτιρ, βὲ μπὲ ταεικτὲ ὀλαὺ κίμσελεεε ἄσλα καππάλ ἐτσνλερτὲν ντείλτιρ, ττὰ ὀνλὰρ τοπεὲ γκέλμεσιν γκιεναχλαεμπάν.

Κεζάλικε μπογλὲ ταεικτὲ ὀλαὺ κίμσελερε, τζεβάπ ἐτὲρ γκεντὶ παραφωπὰν, Δαβὶδ πεγαμπεζὶν ἀγιζύγιλαν Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεὶ, ὀνλαεὶν σερτλίγυλαν ἰνατλαεμνὶν, ἐτεπσὶζ γιαραμαζλιγὶ ἰτζὼ. „ Τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ Θεὸς, ἵνα τί σὺ ἐκδιηγῇ τὰ δικαιώματά μου, „ καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου διὰ στόματός σου; σὺ δὲ ἐμίσησας „ παιδείαν, καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω. ταῦτα ἐποίησας, „ καὶ ἐσίγησα, ὑπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος; ἐλέγξωσε καὶ „ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου τὰς ἀνομίας σου. κιεναχκιάρ ὀλανὰ, τζεβὰπ ἐττεῖ Α'λλαχπάλλε χαζρετλεεὶ, μπὲπαρζα. νὲ σεπεπτὲν σενὶ ἐτεπσιζλὶκ ἐττίντε, μπσνὶμ παλιμλεεμὶ, βὲ τεσκιελεεμὶ τζορεετλὶκ ἐττὶν γκεντὶ ἀγυζινγὰ ἀλμαϊᾶ; σεν γκεντίνγ μπσνὶμ τεσκιελεεμὶ, βὲ ἀλιμλὴκ γιολεμὲ γκεεὶ κοπὲν, ρὲτ ἐττίνγ γκεντιλιλωγτὲν. μπενλαεὶ μπεπὲν σεν ἐτεϊκσν, μπσὶ σάφρ ἐττὶμ, σεν μπιναμισλὶκ κελλαντίνγ μπανὰ, ζαὺ ἐττίνγκι, μπσὶ ταχὶ σσνίϊλσν μπιλέημ. γκεντινγὲ γκιορὲ, ϊϊκπὲνμι ζαὺ ἐττὶν μπσνὶ σεν; ταζὴρ, βὲ ἀζὰρ ἐτετζέγυμ σσνὶ μπσὶ, βὲ σσνὶν τζέμι κιεναχλαεινγὴ, γκεντὶ ὀνεγὲ μπεαὺ ἐτετζέγυμ.

γυμ. μπάτωρ Ρ'άππιλ Α'λμαχταάλσιν σόνγ τζεβαπὴ, τοπεὲ γκέλμεσν κιαναχκερλὲρ ἰτζλώ. χεσαψὶς μερχαμετιντὲν κίνε, σάφρ ἐτὲρ, κατλανὶρ, βὲ μπετὲν ζαπφλιγὴ βερμὲζ, ὀλιαμὲν κυλιτζλωὶ γκιοντερμὲζ, χατσαλικλὰρ τπερτίγιλσν τζεφαλὲρ βερμὲζ, νέπτζιν ὀνὲν μερχαμετινὲ, βὲ ῥάχιμ τεραχαμανὰ ἀκὶλ φικὺρ ἐρμὲζ, σάφρ ἐτμελιγὴ, ζίατε κσναελὶ γιόκ, ὐζέντωρ. ὀνὲν ντερανλιγινλὼ, ὐτζὲ γιόκ, τεμαμὶ μπάλανμὰζ μερχαμετλιγινλὼ, βὲ ῥαχμετλιγινλὼ γιοκιανὲ, βὲ τζοκλὲγὲ, μπιζίμ νιχαετσὶς χεσαπὰ γκέλμεετζεκ κιαναχλαελμιζλὼ τζοκλανὲ νταβὲτ ἐτὲρ, κατλανὶρ, μερχαμετίγιλσν. νίτζεκι, μπανὲ ταχὶ Δαβὶδ πεγαμπεὲ ζήκρ ἐτὲρ. „ Α'βυασος, ἄβυασον ὀπκαλεῖται. κεζάλικε μπανλαελὶ σανὰ μπεαὺ ἐττίμκι, ἀγναϊᾷ μπιλέσιν, βὲ τζαὶ γκιονλτὲν, ντερένι γιερεκτὲν, ζίατε χαβεσλίγιλσν νταλίπ ὀλάσιν, βὲ ἀρζὴ τζεκμὶς κιπὴ, μαχαπέτϊλσν κάπζ ἐτέσιν, ἀρασυρὰ μπαλάσιν, μπᾶ Ψαλτὲι κιπαπινὴ, μπᾶκι φάκατ χέμφ, σάλτ γιαλινὶζ ἀπαπλᾶ ὀλανλὰρ, τὰρκτζε μπιλσνλὲρ ἰτζλὼ ὀλτᾶ. γιαρεκλεελὶ φεράχ ἐτμὲκ ὐζερὲ, ῥεχανὶ σσνλὶκ τοβλετινὲ ναὶλ ὀλμαλαελὶ ἰτζλώ. μπανὲ μπὶζ γκεντὶ μασραφμὶζ χαρτζίγιλαν ἀτζιγὰ τζικαρτὶκ μπασμαϊᾶ κοτὰκ, ἀσαλεττὲν μπὶζ γκεντιμὶζ βσνετιγὲ γκελτὶκ, ἰχτιαρλιγυμὶζ τζοκμεμὶζη γκεελὶ κοτὰκ. βὲ ταχὶ τὰρλᾶ ντερτλὲρ σαχαπὴγικαν, ὀνλαεὶν τζᾶμλεσινη γκεελὶ κοτὰκ, σάϊματικ, βὲ φίκιρ ἔτμετικ, σιζλὼ χέμφ μαχαπετινγὶζ ἰτζλώ, σάλτ σὶζ κιφαετλὶκ μπαλάσιζ τζανινγὶζ ταραφιωπὰν, βὲ ἀλὶμ ὀλμανγὶζ ἰτζὴν, μπάσεκιλ ἐμεκλερὲ γκεντιμὶ κυειφτὰρ ἐττὶμ μπσ'. μπασκὰ τὰρλᾶ ἀγνάμαϊασιν, ζᾶρα σσντὲ, κιαχτὰ μπὴρ μπάσεκιλ ἀτέτ βάρτιρ, γιαϊα κιὰρ ἐτμὲκ ἰτζλὼ ντεὶ, μπάσεκιλ ἐμεκλέεϊλσν κιὰρ ὀλμάζ. ζᾶρα μποϊλὲ κιπὰπ τερτζμὲ ὀλάντζαακαταρ, γκιοζλεεὶν σαυκὶ τζεκιλὴρ, βιετζὲτ καλμαζ,

τπερτ-

τπερτλὲρ ἀζὰρ ἰνσαντὰ, κυββὲτ καλμαζ, ἀχτζὰ μαμελεσὴ ἰσλὲρ, γιαπὰ βιλαετλεεντὲ, γιὰτ μεμλεκετλερτὲ, καραυλὶκ ἀρασιντὰ, ἰασηκσὶζ γερτὲ, κυβὲτ χελιβασὶ γσμεσν γερτὲ, νάσιλ κιὰρ ἀράρσιν σσ'; ἄντζακ ντιλινὲ ταζιελὶ ὀλμαϊαν, ἀτεμὶν ἀγυζὶ, ἀτζιλμϊασ μεζαρὰ πσνγζέρτιρ, ὄλκι μεζὰρ ἰτζλωτὲ, κιοσεπὲκ ασητζανὶ, βὲ σουλτζανλὰρ, βὲ γιλανλὰρ τζὸκ μπυλυνὲρ, ὀνλάρκι χέρπαμ τοφράκϊλσν, βὲ ἰγὺ λέας, μυντὰρ ασεηγλέειλσν μπεσλσνὶρ, γὲρ ὐσυνὲ τζικτικλαελὶ γιόκτωρ, γκιυνέας σαυκὶ νέγιτιγωι μπιλμεζλέρ· κισκαὰτζ, βὲ ῥυζκιὰρ ντολᾶ τυλὲμπερλαρ. βὲ ταχὶ γιαγμὲρ γκετίρμεσν, μπυλυτλὰρ κιπήτιρ ὀνλὰρ, βὲ γκιύζυν μπιτὲρ φιτὰν κιπήτιρ, γιλπὰ ἰκὶ κερὲτ χελακλικλαρινα' ἐρερλὲρ. ὀνλὰρ συσυζ, κυρᾶ ὄλαν τζεσμελὲρ κιπήτιρ, συσυζλεκπὰ κίμσεγι καντιρμαζλὰρ. ντυβαρλαρτὰ γιαζιλμὶς σιλιαχ κιπίτιρ, ντυσμαν γκελτικπὲ ἰμπὰτ βεειλμεζ ὄλσεκιλ σιλιαχ χαρπλαρπὰν, βὲ ταχτὰ ὐσυντὲ, βὲ μερμὲρ ὐσυντὲ, τασφὶρ ὀλυνμὺαν ἀτὲμ κιπίτιρ, ὀνλαρπάκι ἀγὺζ, βὲ γκιοζλὲρ, βὲ κυλακλὰρ, βὲ ἐλλὲρ ἀϊακλὰρ τεμὰμ τεκμίλτιρ, ἄντζακ μπὶρ κιυλλυγὲ κιπαλαζίγιλαν ντιελὶ τακικλὲρ κυλλανὶπ ἰτζρὰ ἐτέμεζλερ· τυϊυκυλαελὶ γιόκ πάττωρ ὄλσεκιλ κίμσελερ, τζανὶ γιόκ τέντιρ, ἀττυμλαεινὴ σάρπ γιολλάειλαν ταλὶμ ἐτμισλερ, ἴσμιλσν χέφ, ντιελὶ ζανὶ ἐτερλὲρ γκεντιλεεινὴ, ἄντζακ γκερτζεκλὶκ ὐζερὲ ὀλιὰμ χισμιντάτιρ. νίτζεκι Γωάννης Θεολόγος Α'ποκάλυψι νακλιετιντὲ, μπάσεκιλ ζήκρ ἐτὲρ ὀνλὰρ ἰτζλώ. „ Τὸ ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. ὀνλὰρ ἰλιτζὰκ σᾶ ἀγγιλὶρ κίνε μπᾶ Γωάννης Θεολόγος ταν, νὲ σοβὰκ, νὲ ἰασητζάκτιρ. ἴλλα ἰλιτζάκτιρ. βαρλικλαελὶ βάεικαν, μὰλ τοβλετλεεντὲ μαχρὰλ, κίμσεγι μπεχωμεζλὲρ, ντόνγ καλμὶς πὰζ ὀλμὰς σοβὰκ σᾶ ὀλυρλάρ. βὲ ντὶν σκαλιντὰ, ἰλιτζὰκ σᾶ κιπὴ τεπτὶλ ὀλυρλὰρ, μπίρτωρλω χε-

ραρετ-

ραρετλεὲι γιόκτωρ. μπιζὶμ τζεβαπημὶζ αὔτζακ ἰμανλαεὶ καββὴ, νποχεῦ, βὲ μακπέμ Ὀρθόδοξος Χεισιανλὰρ ἰτζλώτιρ, ὀνλάρκι χαλὶς, βὲ ντιεὶ, βὲ χαγιρλὶ, βὲ σαγλιγὴ ὀλμὲς ἀπλιγὲτ κολωλαεἰτιρ, Ἰησοῦς Χεισὸς ἐφεντίμιζλω. ὀνὲν ἴλλα λέτφε, ἰχσαὴ, βὲ ἰναγετλὲ κερὲμ, βὲ ναζὰρ μερχαμετὶ, ασλκιατλὴ ἰλλιαχὶ τοβλετίγιλεν τζέμι τζὲμλε ὀνλάειλαν μπιλὲ ὀλμὲς ὀλὰ. χάτπακι μπιζὶμ δ'χημὶζ, βὲ δ'λογίαμιζ νταμὶζ τζὲμλενιζλω ὲζεριντὲν ὄξὶκ ὄλμασιν.

Ρ'άππιλ Α'λλαχπαάλλε χαζρετλεριὲ, ντερένι γιερεκτὲν ντατζλωὶζ, τζανιγιζλω σελαμὲτ ὀλμαλιγὶ ἰτζλω, σάπικα Ε'γκιρου Μιξοπολιτοῦ, Α'πάλλειαλου μέχπαὴ, Σεραφείμ.

ΔΑΒΓΔ

Δ Α Β Ι Δ

ΠΕΓΑΜΠΕΡΗ Ν

ΒΕ ΠΑΤΗΣΣΑΧΗ Ν ΚΑΪΤΕΣΣΗ.

ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΩΤΟΝ.

Δαβιδὼ Καϊτεσὴ, Γ'πραμλερτεμὲ Καϊτλαμμαμις.
Ψαλμός. α'. 1.

Μουτλὰ κιασὴ ὅτυρκι, ὅλκι κιαφυρλὲρ ἀρασιμτὰ, βὲ μυσαβερεσωτὲ ὁμλαεμὲ πυλὰμματει, βὲ βάρματει, βὲ κιυμαχκερλερμὼ γιολουτὰ τ'ὰρματει, βὲ ὁμλαεμὲ παεκλεμτὲ καλματει, βὲ χελὰκ ἐπιτζηλέεμλαφ περαπὲρ ταφρὰ φόρτα ἔτμετει.

Γ'ὰλα, χέμεμ γ'ρατετὴ ράππιλ ἐφαπηγὼ Τεμπηχωτέητει, βὲ φήκιρ μιετὴ μπυρὸμ τεμπηχμαμεσωτέητει γκετζαὶ, βὲ γκικμτὺζ.

Βὲ μπύσεκιλ κίμσε, συλὰρ κεμαρλαρωτὰ μτικιλμὶς φυτὰμ
ἀγατζὴ κιπὴ ὀλατζάκ.
Ο"λκι ἀγάτζ, γκεμτὶ μενβεσωὶ, γκεμτὶ βακτωτὲ 'βερετζέκ. Βὲ μπεμῦμ γιαπραγὴ μτοκισίλμεετζεκ, βὲ χὲρ μαὶ μικτὰρ ἴοσ τυτάρἴοσε, ομῦμ τυτλυγῦ ἴοσ ἰρὰς γκελὴρ τεκμὶλ ὀλατζάκ.
Ι"μτι, κιαφυρλὲρ μπύσεκιλ μτεἴλ, χάοσα μπογλὲ μτεἴλ. Ι"λλα τὸζ κιπήτιρ, ὄλκι τοζῦ γὲρ γιυζυμτὲ ρυζγκιὰρ τλαγητήρ.
Ο"λ ἀτζηλτεμὶ κιαφυρλὲρ σεραατλὲ μπεαμὶ ὄλμαγιατζακ, βὲ μαὶ ταχὶ κισμαχκιαρλὲρ, σατὺκ ὀλαμλαεἰμ καταεμτὰ πυλυματζάκ.
Ζῦρα, ράππιλ ἐφεμτη σατὺκ ὀλαμλαεἰμ γιολυμῦ ταμὺρ, βὲ κιαφυρλὲρ γιολῦ, χελὰκ ὀλατζάκ.

Ψαλμὸς Δαβιδλώ. β'. 2.

ΝΑὶ σεπεπτὲμ σαμυρταμτεῖ μιλλετλὲρ, βὲ χαλκλὲρ μαφιλὲ πατηλ φυκιρληγὲ βερτηλὲρ γκεμτηλεριμή; γὲρ πατηοσαχλερὴ πεαμὶ ὀλπῦ, βὲ ἀγαβετλὲρ μπηρλὶκ ὀλτυλαὶρ, βὲ τζὲμ ὀλὺπ μπὴρ μιετλὲ μπυλοωτυλαὶρ, Ρ'άππιλ ἐφεμτηγε μτὶκ, βὲ μπυμοωῦ μεοσιχιμὲ καροσὴ γκελτιλέρ. Ι"μτι ὀμλαεἰμ παγλαμτιλαεμμὴ μταγηταλλὴμ, βὲ ταχὶ ὀμλαεἰμ ἀγηρλιγιμὴ ὐζεριμιζτεμὶ καλτηραλήμ.
Κιογλερτὲ σακὶμ ὀλαμὶ ράππιλ, ὀμλαεὶ μεζεκιὲ ἀλατζὰκ, βὲ ἐφεμτη ὀμλαεὶ ἰφιχζὰ ἐτετζέκ.
Ο"λτεμ ὀμλαρὰ γκεμτὶ γαζεπῖλε σογλεσέκαιρεκ, βὲ γκεμτὴ ὀβκεσῖλε ὀμλαεὶ οσασυρσάκερεκ.
Μπεμὶ ἴλλα, μπῦ ράππητεμ πατηοσαχ κυρυλτὺμ, Σιῶμ μταγωτὰ, μπυμῦμ ἀζῆζ σεμτηητὲ, ράππιμλω ἔμει χοκμυμὲ ταλὴμ βεμτζὴ ὀλτυκτάμκεει.
Ρ'άππιλ μπαμᾶ τζεβὰπ ἐτλᾶ, σεμσιμ μπεμὶμ ὀγυλὺμ, μπύκιυμ μπεμὶ σεμὶ μεβλὺτ ἐτλὴμ μτογυρτήμ.

Τηλὲ μπεμτεμ, βὲ ἰφὲ, βερεὴμ Σαμὰ μιλλετλεεὶ, σεμὼ μυρασιμὴ, βὲ ζάπτη παϊμγὴ, τζιχαμὼ τυκμετζὲκ γεεμέτεκλι.
Κεζάλκκε, ὀμλαεὶ μτεμὴρ ἀσαΐλε γκιυτετζέκσιμ, βὲ τζομλεκτζὴ καππὴ κιπὴ παλαλαγιατζάκσιμ ὀμλαεί.
Σίμτι σιζ, γιὰ γὲρ πατιοσαχλερὺ Βυκὺφ ὄλυμ, παλὴμ ἄλλω τζὔμλεμιζ, γὲρ ὐζυμτὲ οσεραὰτ σαχαπὴ ὀλαμλὰρ, βὲ ἐτὲπ ἄλλω.
Ρ'άππιλ ἐφεμτηγε κορκῦλαμ ἐμεκτὰρ, βὲ κὺλ ὄλυμ, βὲ τζεμεγἴλε οσὰζ ὄλυμ ομῦμ γκεμτησιμέ.
Ι"λμ, ἐτεπλὴ ταλημληγὲ, χαβεσλὶκ ἐγλέω, ὄλμαΐα κὶ Ρ'άππιλ καζεπὲ γκελσὶμ, βὲ χὰκ γιολταμ χελὰκ ὄλμαγιασιζ.
Ο"λ βακιτλὲ κὶ, ἀκαπίμτζες ομῦμ χυσμὶ, ἀζτικτὰ, βὲ ὀβκεσὴ κυζτυγὴ ζεμαμ, μαὶ μυτλῦ τζὔμλε ὀμλαρὰ, κὶ ὔμυτ ἐτὲρ, βὲ μυτυλὺκ γκιοσεμρλὲρ μπῦ ράππιε.

Δαβιδὲ Ψαλμὸς, Χατζαμ Τζολτὲ γκεμτὶ ὀγλῦ Α'βεσσαλὼμ γιυζυμτεμ κατζάρἴτεα.
Ψαλμὸς. γ'. 3.

ΓΙὰ Ρ'άππιλ ἔφεμτη, μέγιαμαμ τζογαλτεῖ μπαμᾶ ασηκλὲτ βερεμλέρ; ὐζεριμὲ καλκμὶς ὀλαμλὰρ κατήπεκ, ἀζτιλάρ.
Τζὸκ κίμσελερ τζαμυμὰ μτεἰορλαρκι, γκεμτὴ ἀλλαχιωταμ, μπεμομῶ γκεμτιμὲ χελὰς γιολῦ γιόκτερ.
Γιὰ Ρ'άππιλ ἔφεμτη, σεμσιμ μπαμᾶ Σαχὰπ τζηκατζὰκ, σεμσιμ μπεμὶμ ζηγμετὶμ, σεμσιμ μπεμὶμ μπασιμὴ ἐμιὼ μτυτὰμ, βὲ γιυκσεκλεσή.
Γκεμτὶ ἀβαζήμιλαμ ράππιε φυειάτ ἐτλὴμ, βὲ γκεμτὶ ἀζηζ μταγιωταμ, γιυξεκλὶ μεκιαμιωταμ, καπὺλ ἐτλᾶ χατζετιμή.
Βὲ μπεμὶ ἴλλα ὐγιυμύσημ, βὲ ὐγιυκλαμὶς μαὴμ ὀλμύσ-

σημ, γκαμτιμὲ γκελτὴμ ὰγιαμτὶμ, ζῆρα Ρ'άππιλ μπαμᾶ σαχαπλὶκ ἐτετζέκτηρ.

Σιμτσύγκεει κόρκμαϊατζάγυμ, ἐτζαφυμὶ κασαϊαμ̀ χαλκὶμ χεζαρλερίωτσή.

Γιὰ ράππιλ, κάλκ, χελὰς ἐγλὲ μπεμὶ γιᾶ Α'λλαχὴμ, ζῆρα σεμ̀ φὲτ ἐτ/λῶ, τζῦμλε μπεμὶμ τσμαμλερίμι, μπαμὰ μαφιλὲ τσμαμλὶκ ἐτσμλερὶ, κισμαχκερλερῶ μτισλερίμὴ ἐζτλῶ, κασετλερίμὴ ζαϊφ ἐτ/λῶ.

Χελασὲτ ταρικὴ, ράππιμλω ταραφλωταμ̀ ἰχσὰμ ὸλύρ. Χέϊγ ράππιλ ἔφαμτη, μσταρεκληγλῶ σεμλῶ ταηφὰμ ὰζερίμτὲ ὸλσωῦ. Δόξα.

Πεητλὲρ, Νιχαεττέ. Ψαλμὸς Δαβιτέ. δ'. 4.

ΓΙᾶ μπεμὶμ σαλιχληγυμὶμ ἀλλαχὴ, σαμᾶ μιὰζ ἐτ/ίκτζες, μπεμὶμ μιαζημὰ καρὲρ κκιλτλῶ ἐοσητ/λῶ, οσηκλεπμτὲ γκεμγὶς ἐτ/λῶ μπερή.

Μπαμὰ οσεφκὲτ ἐγλὲ, βὲ ἰπατεπὶμ καππὺλ ὸλσοωῦ Σαμᾶ.

Χεΐγ ἰμσὰμ ὸγκλλερὶ, μετζεέτεκ ἀγὺρ γικρεκλὴ ὸλύρσυμς; μέητζυμ παπιλληγὲ χαβέσιμηζ, βὲ μετζέπηρ γιαλὰμ μτιλέρσυμιζ;

Ι'μτι βκκὺφ ὅλοω κὶ, Ρ'άππιλ γκαμτὶ βελισωὶ, ὰτζαΐπ χεκμὲτ ὰζερὲ, παγιᾶ μερτεπεσιμὲ ἐρτηρτεᾶ· Ρ'άππιλ καππὺλ ἐτετζὲκ μπερὶμ μιαζημὶ, γκαμτισυμὲ Α'βὰζ ἐττυγυμτέ.

Καζὲπ ἐτ/ηϊμιζτὲ, ὸβκελεμήσιμ κισμὰχ ἔτμελω, γικρεκλερμιζτὲ μτετικλερμιζὴ, γιατακλερωιζτὲ φίκρ ἐγλεΐπ, πησμὰμ ὅλοω.

Χακυκὰτ κσρπαμὶ, κσρπὰμ ἐγλέλω, βὲ ὰμστζαατλωὶζ Ρ'άππιλ ἐφέρτηε ὸλσοωῦ.

Γζὸκ κίμσελερ μτεΐορ, κίμτηρ μπιζὲ Σαλιχλὺκ ἐηλικλερὴ γκιοσερμ̀;

Γιᾶ

Γιᾶ Ρ'άππιλ, οσηκκελεμτεῖ ὰζερίμηζτὲ σεμὶμ συφατωὶμ μσρᾶ.

Μπερὶμ γισρεγυμτὲ φερὰχ βερτωὶ, μπογτᾶϊ μεΐβαλερίμγτερ σεμὶμ, μπατὲ, βὲ ζέητ γιάγ, μπσμλαρὲι πολαβατὶ τζομερτλὴκ ὰζερὲ ἰχσαμ̀ ἐτ/λῶ μπαμά.

Μπῦ μεΐβὰλ ὰζερὲ, ἐμηλικτὲ ὕϊκστὰ ὸλατζάγιμ, βὲ μαὴμ ὸλσὰμ γκερὲκ, μπὶρ καρερτέ.

Ζῆρα σεμ̀ Ρ'άππιλ, φάκατ τερχὰ ὰμμιτλὲ, σακὶμ ὸλτοωῦ μπαμά.

Νιχαεττὲ, Βαρὶς Ο'λατζὰκ Ι'τζοωῦ.
Ψαλμὸς Δαβίδ. έ. 5.

ΚΕλαμλερυμὲ καρὲρ κιλάσιμ γιᾶ Ρ'άππιλ, βσκὺφ ὅλ φεειατυμί.

Νιαζημὶμ ὰβαζλωὰ μαζὰρ κὺλ., γιᾶ Πατισαχὺμ, βὲ Α'λλαχύμ.

Ζῆρα σαμὰ μιὰζ ἐτετζέγυμ ράππιλ· τάμγ βακτιμτὰ Σαπάχλελω ἐοσητέσιμ ὰβαζημί.

Σαπάχλελω γκαμτιμὺ μπεαμ̀ ἐτετζέγιμ τιζαεργγᾶ, μαζὰρ κυλάσιμ μπαμά. ζῆρα κισμὰχ σέβμεσμ Α'λλὰχ χέμεμ σέμσιμ φακατ.

Μελαμὲτ ὸλαμ̀ κίμσε, σεμὶμ γιαμιγγὰ σακὶμ ὅλμαϊατζακ, βὲ μὲ ταχὶ σεμὶμ τηζαεριμὶω καρσησιμτὰ, μαπὰκ ὸλαμ̀ κίμσελερ ἐμῦὺ ὸλατζάκ.

Ι'κρὰχ ἐττλῶ, τζέμι μπεμαμυσλὶκ ἰσλεσμλερί. Ζάη ἐτετζέκσιμ τζέμι κυαζὶπ, βὲ χιλὰφ ἰσλεσμλερί.

Καμλῦ, βὲ χυλεπὰζ κίμσετεμ ἰράκτηρ ράππιλ, ρὲτ ἐτὲρ ὸμῦ. Μπερ̀ ἴλλα χεσαψὶς, σεμὶω ραχμετλῶ τζοκλσγοῦ ἰτζοωῦ, σεμὶμ χαφεργὲ γκιρετζέγυμ, ὑπατὲτ κυλαήμ. Σετζτὰ ἐτετζέγιμ σεμὶω ἀζηζ μεκιαμωγὰ, σεμὶω κορκοωΐλε.

Γιᾶ Ρ'άππιλ κσλαβὺζ ὸλ μπαμὰ, σεμὶμ σαλιχλυγω ἴλε.

λε. τσμεμλερὺμ ἰτζοωῦ μτογρὰτ γιολαμοῦ σεμωὺ ὸμιουμγτέ.

Ζῆρα ὸμλαρὶμ ἀγυζλερμτὲ, μπὴρ κιαλλαγὲ χακυκὰτ γιὸκ, γιαρεκλερὶ τζαρὰκ βὲ πατήλ.

Α'τζὶκ μεζάρκιπη μπογαρτλακλερὶ, μτιλλερίῖλε χυλλὲ ἐττιλέρ. Χὰκ ασεραατζὴ ὸλ ὸμλαρὰ γιᾶ ἀλλάχ.

Πὲτ μαασαβερελερμτεμὲ χετζὴλ μτσασμλὲρ, ὸμλαρίμ χεσαπὰ γκέλμεγεμ κιαφυρλικλερμὲ γκιορὲ, ἰρὰκ ἐγλὲ σεμὶμ γκερτιμγτεμὲ ὸμλαρὶ, ζῆρα ζίατε κατίπεκ μπαρυλτήλαρ σεμὶ, Ρ'άππιλ ἔφεμτη.

Βὲ τζέμι σαμᾶ ὰμὰτ ἐτεμλὲρ φεραχ ὸλμὶς ὸλαλὲρ, ἐπετιὲτ ασεμλικτὲ μπυλοωσυμλαρ, βὲ ὸμλαρτὰ σακὶμ ὸλατζάκσιμ σεμὲ, βὲ σεμῶ ἰσμιμὲ μαχαπὲτ ἐτεμλὲρ, σαμᾶ κιβαμτζ γκετζηρετζέκ.

Ζῆρα σατὶκ ὸλαμὶ, σεμὶ μαπαρὲκ ἐτετζέκσιμ γιᾶ Ρ'άππιλ, σεμὶμ σιλιαχιμγὰ σιγυρμὶς κίμσε κιπὴ, μπιζὶμ μπασιμιζὰ κιγματλὴ τάτζ κοτοωῦ.

Νιχαετλὲ Ι'λιαχιλέρϊλε Σεκιζιμτζὶ Ι'τζοωῦ.
Ψαλμὸς Δαβίδ. ϛ'. 6.

Ρ'Άππιλ, χυσμίμϊλε ἀζὰρ βέρμεεσιμ μπαμᾶ, καζεπίμϊλε ταχὶ, ταζὴρ ἔτμεεσιμ μπεμί.

Μερχαμὲτ ἐγλὲ, ἐοσηρκὲ μπεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ, ζῆρα κατίπεκ χαζαλαμτίμ. Σσηφὰ βὲρ μπαμᾶ γιᾶ Ρ'άππιλ, σαγὰλτ μπεμὶ, ζῆρα γκεμικλερὴμ μπιχυζὺρ ὸλτῦ, βὲ τζαμύμτα κατίπεκ ζίατε μπεχυζὺρ ὸλτῦ, βὲ σεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ, μετζεέτεκ γκεμὶ καλτιὼγ, μετζέπηρ γκετζιήρσιμ;

Γκὲλ γιᾶ Ρ'άππιλ μτιὸμ, κυρτὰρ τζαμυμύ. Χελὰς ἐγλὲ μπεμὶ σεμὶμ μερχαμετὶμ ἰτζῦμ.

Ζῆρα ὸλιυμτὲ, σεμὶ ζήκρ ἐτὶπ φύκρ ἐτεμὶ γιόκτυρ, τζεχεμμεμτέτα κὶμ σάκρ ἐτετζὲκ σαμᾶ;

Κοϊὺς

Κοϊὺς γκετζηρὲ, γκετζηρὲ, ασὴκ ασὴκ, ζαχμὲτ τζεκτὶμ γιορυλτὺμ, γενκαϊατζάγιμ χέργκετζε γιαπαγυμὶ, γκιοζ γιασήμιλε μτσασεγυμὶ ἰσλατατζάγυμ.

Μπιχυζὺρ ὸλτῦ γκιοζὺμ χιασμιμταμ ασηκλετιμτεμ, τζὸμλε τσμεμλερὴμ ἀρασιμτὰ, καρτλαμτὶμ ἐσκιτήμ.

Γ'ρὰκ ὅλοω μπεμτεμ, τζέμι Μπαμαμυσλὶκ Ι'σλεμλὲρ, ζῆρα βυκὺφ ὸλτῦ Ρ'άππιλ μπεμὶμ ἀγλαϊασὴμ σετασιμή.

Α'γματεῖ Ρ'άππιλ μυαζιμὴ, Ρ'άππιλ ἰπατετιμὴ καππὺλ ἐττεῖ.

Ρ'εζὶλ ὸλσοωλὲρ, βὲ μπιχυζὺρ ὸλμὶς ὸλαλὲρ, τζέμι τσμεμλερὶμ, γκερὶ καλμὶς ὸλαλὲρ, βὲ ζίατε ρεζὶλ παριχωτὲ μπυλυμμὺς ὸλαλὲρ, μπήρτεμ τέζιε.

Δόξα, καὶ νῦν.

Ψαλμὸς Δαβιτέ. Ο'μῦ κὶ Γ'εμεμεὶ ὸγλῦ Χυσὶ;
Κελαμλερὶ Γ'τζῦμ Ρ'άππιε Τεωσιχὰτ
ἐτζεῖ· Ψαλμός. ζ'. 7.

Γιᾶ Ρ'άππιλ μπεμὶμ, ἀλλαχίμ. σαμᾶ συγιμτὴμ, χελὰς ἐγλὲ μπεμὶ τζέμι κοβαλαϊαμ τσμεμλερτεμ, βὲ κυρταρ μπεμί.

Α'σλαμ κιπὴ, μπίρβακιτ κάπμασιμ τζαμυμὶ, κυρταειτζὴ μπυλύματικτα, βὲ χελὰς ἐτυτζὶ ὅλματικτα.

Γιὰ Ρ'άππιλ, μπεμὶμ ἀλλαχίμ· ἔγερ μπῦ μισιλὴ ἴσ τσττσμϊοστε, βὲ ἔγερ ζύλυμ βάεισα ἐλλερϊμτέ.

Ε'γερ καρσιλικλὴ κεμλὶκ ἐτσήμισε, μπαμᾶ καρσιλικλὴ κεμλὶκ ἐτεμλερὲ, μτσομὺς ὸλὰμ αμτζα τσμεμλεειμτεμ, μπὸς ὸλὰμ χέρτυρλυ σαχαπλὶκ μπυλμασιμὰ.

Κοβαλαμὶς ὸλᾶ μτσομεμ τζαμυμὶ, βὲ γετισμὶς ὸλᾶ, βὲ γερτὲ τζελωεμὶς ὸλᾶ ομικρομῦ μπεμὶμ, βὲ βαρληγιμὴ τζελιαλετιμὶ, τοπρακτὰ σακὶμ ἐτμὶς ὸλᾶ.

Κὰλκ γιᾶ Ρ'άππιλ καζεπίμϊλε, σεμὶμ τσμεμλεειμὶω ὰζεειμὲ ἀχαράτεκ γαλὶπ ἐτιτζὴ ὅλ, γιουξεκλεμὶ σεμ.

Βὲ

Βὲ τεκραὲρ κάλκ κίμε, Ρ'άππιλ Α'λλαχὶμ, βασιὲτ ἐτληγὶμ ἔμρ ὄζερὲ, βὲ ἀλεμὶμ τζεμαετὴ, ἐτζαφλωὶ ἀλατζάκ.

Βὲ μπῦ βὲτζχ ὄζερὲ κυββετλὴ ταρίκιλεμ γκερὶ κάλμα, τζεβὴρ γκεμτιμγί· Ρ'άππιλ οσερααττζήτηρ ἀλὲμ χαλκλερέ.

Σσερααττζὴμ ὸλ μπιμὶμ, γιᾶ Ρ'άππιλ σαλιχλυγιμὲ, βὲ μπεμὶμ ὄζερμὲ σατζσασλαγυμᾶ γκιορὲ, χακυκατλὼ ὸλσῦμ.

Τυκεμσὶμ κιυμαχκιαρλερὶμ κὲμ μιετλερὶ, βὲ σατὺκ ὸλαμὶ μτογρῦ γιολᾶ τζεκετζέκσιμ. γιᾶ Α'λλὰχ σαίσιμ χὰκ ὄζερὲ, ἰμσαμλαρὶμ γιυρεκλερίμτὲ ὸλαμ̓, κιζλὴ μιετλερίμὴ τεφτὶς ἐτερ.

Μπερὶμ ἰμπατὴμ Α'λλαχταάλε χαζρετζάτηρ, μτογρῦ μιετζὲ ὸλαμ̓ κίμσελερε, κυρταριτζήτηρ.

Α'λλὰχ χὰκ οσερααττζίτηρ, βὲ κυτζετλήτηρ, βὲ σαπυρλύτηρ, βὲ χὲρ γκιὸμ καζὲπ γκετήρμεσμ χακίμτηρ.

Ε''γερ μτιομὸπ ἰμσαφὰ γκελμές σεμις, κυλυτζιμὶ γιαλαπιμαλύτηρ, γιαλωὶ γκυρτῦ, βὲ χαζὺρ ἐτζᾶ ὸμῦ.

Βὲ ὸλ γιαλωτὰ, ὸλιυμοωῦ καπλερίμὴ χαζὺρ ἐτζᾶ, γκεμτὶ ὸκλερίμὴ, ἀτὲς γιαμμὶς ἀλεβλέριλερ γιαπτᾶ.

Γ'ςὲ ζυλυμ συζυσὶ, ἀγριλὶκ τζεκτᾶ, ἐζὰ ἀγρυσιμὰ χαμιλὲ ὸλτῦ, βὲ μπεμαμυσλὶκ μτογυρτῦ.

Χεμτὲκ ἀτζτᾶ, βὲ καζτᾶ ὸμῦ, βὲ ἀτζτηγὶ τζυκυρτὲ μτυσετζὲκ.

Ο'μοωῦ συζυσὶ, ὸμοωῦ μπασιμᾶ μτομετζὲκ, βὲ ζυλμὶ τεπεσιμὲ ὲμετζὲκ.

Σύκρ ἐττεκὶμ Ρ'άππιε, σαλυχλιγιμὲ γκιορὲ, βὲ τεσιχὰτ ἐτετζέγυμ οσαμ̓ γιυτζελὲ Ρ'άππιλ, ἀλλαχταλλαμλω ἰσμμωέ.

Νιχα-

Νιχαεττὲ, Κυρμαλὰρ Γ'τζῦμ.
Ψαλμὸς Δαβιτλύ. ή. 8.

ΓΙᾶ Ρ'άππιλ, μπιζὶμ Ρ'άππιμις, κατίπεκ τεατζιύπτυρ σεμλὼ ἰσμωὺ χέργερτε.

Ζῆρα ἀζηματλῦ ζηγμετλὺ σαμλὺ, κιογλερτὲ ὄτοῦ τζικτᾶ καλκτᾶ.

Μαχκσὺμ, τζηπαὲρ ὸλαμ̓ ἐμζυριλαμλὲρ ἀγυζιμταμ̓ μετλυλαμὲ τεκμὶλ ἐτλήμ, σεμλὼ τλυσμαμλερὶμ ἰτζλὼ, τλυσμαμὶ, βὲ ἰμτικὰμ ἀλυτζιμὴ χαραὲπ ἐτμὲκ ἰτζῦμ.

Ζῆρα κιογλερὶ γκιορετζέγυμ, σαμλὼ κυτρετλωτεμ̓ βαῤ ὸλτυλὲρ, ἂή, βὲ γιλτυζλὲρ κὶ, ὸμλαρὶ σεμ̓ τεμελλετλήμ.

Νέτηρ ἀτὲμ κὶ, χατυρτὰ τλυπάρσιμ ὸμῦ; γιάχοτ ἀτὲμ ὸγλῦ κίμτηρ, κὶ σεμ̓ ὸμᾶ σαχάπσιμ;

Μπὴρ ἂζ ὸμτηρτλὼ ὸμῦ, τζίζβετζικ μελαϊκλερτεμ̓ ἀσαᾶ, ζηγμέτιλαμ, βὲ ἰκραμλὴ παγιᾶ μερτεπεσίϊλαμ, κιγματλὴ τατζ κοτῦμ μπασιμᾶ ὸμοωῦ, βὲ σεμλὼ ἐλλερίμλὼ ἐμεκλερίμὲ ταλὼ ἐτλὼ ὸμοῦ.

Χὲρ παπεμτλερὶ μυτῦ ἐτλὼ, ὸμῦμ ἀϊακλερὶ ἀλτωτᾶ, κολωλερὶ, βὲ τζέμι συγηρλαρὶ, βὲ ὸβαμλὼ ταβαρλερίμήτα.

Κιογλερτὲ ὄτζαμ̓ κυσλαρὶ, βὲ μτερὶζ μπαλυκλερὶ, μτερὶζ γιολλερίμὴ γκετζαμλερὶ ταχί.

Γιᾶ Ρ'άππιλ, Ρ'άππιμιζ μπιζὶμ, μὲ τεατζύπτυρ σεμοὺμ ἰσμλὼ, χὲρ γερτέ;

Δόξα, καὶ μῶ. Α'λληλύϊα.

ΚΑΘΙΣΜΑ, ΙΚΙΝΤΖΗ. β'. 2.

Νιχαετλὲ, Ο'γυλοωὶ Συρλερὶ Ι'τζοωῦ.

Ψαλμὸς Δαβιτλώ. Θ'. 9.

'Τιραὲφ ὁλανὴμ σαμᾶ γιᾷ Ρ'άππιλ, μπιυτῦμ γιυρεγύμϊλε μάκλ ἐτεὴμ, τζέμι ἀτζαὶπ χεκμετλεριγγὴ σεμῦμ.

Φερὰχ, βὲ οσὲμ ὁλατζάγυμ σομτὲ, σεμιῶ ἰσμιωὲ τεωτιχὰτ ἐτετζέγυμ, γιᾷ ἀζὴμ ἀλλάχ.

Ττυσμψὴμ μπεμὶμ γκερὶ μτιομτυκτὲ· ζαποωῦ ὁλατζακλὰρ, βὲ σεμοωῦ σιφατιωταψὶ χελὰκ ὁλατζακλάρ.

Ζῆρα οσεραατιμὴ, βὲ χακκυμὶ τεμὰμ ἐγλετιὼ, Τὰχτ ὰσεμὲ ὁτυρμύς σοιω, σαλιχλὺκ ὰζερὲ οσεραὰτ ἐτιώ.

Ταζὴρ ἐτλιὼ μιλλετλερὲ, βὲ κιαφὴρ ὁλαψὶ κίμσε, χελὰκ ὁλτῦ. Μπυμοωῦ ἰσμιμὴ ρεοσὴτ ἐτλιὼ, μτέβει ζεμαμέτεκ, βὲ μτέβει ἐπετιέτεκ.

Α'χηρ σὸμγ τεμαμέτεκ τυσμαμοωῦ κυλυτζλερὶ, ἀραταψὶ καλκτεᾶ ζυλτεᾶ, βὲ οσεχηρλερὶ χαραὲπ ἐτλιώ.

Ζηκερὶ, βερβελὲ σετᾳ̈λεμ ζάη ὁλτῦ, βὲ Ρ'άππιλ ἴλλα ἐπετιὲτ τεμεκιῦμ καλήρ.

Κεμτὶ ταχτὴ, κιυρσυσυμῦ χαζὴρ ἐτλᾶρ ὁμοωῦ, οσεριατλὲ, βὲ μπῦ Ρ'άππιλ χακυκὰτ ὰζερὲ τζιχαμὼ οσεραατζησὴ ὁλατζὰκ, ἀλεμὲ χακὺμ ὁλατζὰκ μτογρυλὰγϊλε.

Βὲ Ρ'άππιλ φακυρὲ, συγωατζὰκ τλαγιὰκ ὁλτῦ, βὲ μεχελλερτὲ, ἰμπατκιὰρ ὁλτῦ.

Γιᾷ Ρ'άππιλ, σεμοωῦ ἰσμιωὴ ἀγμαγιαμλὰρ, ὰμυτλῦ ὁλσοωλὰρ Σαμᾶ, ζῆρα σεμὴ ἀραγιαψὶ κίμσελερι ρὲτ ἔτμετλω ἔφερτη.

Σιωὴμ, γκερτὶ μεκιαμλωτὰ σακὶμ ὁλαψὶ Ρ'άππιε, τεωτιχὰτ ἐγλέλω μιλλετλερτὲ, ὁμοωῦ ἰτζατλερμί.

Ζῆρα ὁμλαερὶμ καμλερμὴ τεφτὶς ἐτερὶ, χατηρὰ γκετηρτεᾶ, ὰμύτματα φακὺρ ὁλαψὶ κίμσελερμ, φυργὰτ ἐτλικλερμή.

Ε'οσηρκὲ μπερὶ γιᾷ Ρ'άππιλ, μτυσμεμλερυμτερὶ ζαΐφ, βὲ μαζλὴμ καλτιγιμὰ μπάκ.

Ο'λιὼμ καππυλερμτερὶ μπερὶ γιυξὲκ καλτηραψὶ, μὰκλ ἐτλεγὺμ μτεΐ, σεμοωῦ μετλωλαμερμὴ, Σιωρταψὶ ἰτζὰτ ὁλαψὶ κυζλωῦ, καππυλερμτέ.

Σσερὶ ὁλατζάγιμ σεμῦμ χελασὲτ ταειχίμυλερὶ, μιλλετλὲρ πατλεᾶ, κιτλεᾶ ἐτλικλερὶ φεσατλικλαερμὰ γκιορέ.

Γκιζλετικλερὶ τυζὰκ ὁμλαρὰ γκελτεᾶ, τυτυλτῦ ὁμλαριὼ ἀϊαγή.

Σσεραατζὴ ὁλαψὶ Ρ'άππιλ ταμυλὴρ, γκιυμαχκιὰρ γκερτεᾶ ἐλλερϊ̈λεμ, ἰτζὰτ ἐτπηγὶ μασλαάτιλαμ τυτυλτῦ.

Ντιομσοωῦ κιτσὶμ γκιυμαχκιαρλὲρ τζεχερμεμὲ, βὲ ταχὶ ἀλλαχὺ ὰμυταψὶ μιλλετλέρ.

Ζῆρα ἄχηρ τεμαμέτεκ, ὰμυτὰλμαΐατζακ ζερρῦ ὁλαψὶ φυκαρὲ, τυσκιῦμ ὁλαψὶ φακυρλερὶμ Σαπερὶ, ἄσλα ζάη ὅλμαγιατζακ ἔπετιλ.

Κὰλκ γιᾷ Ρ'άππιλ, κυτζετλαψμεσιμ ἀτὲμ, βὲ ἄζμασιμ, μιλλετλὲρ μυραφὰ ὁλσῦμ σεμῦμ ὁμυτέ.

Γιᾷ Ρ'άππιλ, ὁμλαερὶμ ὰζερμὲ, μπὴρ τεμπιχ ἐτιτζὴ κίμσε κὺρ, μιλλετλὲρ ταμυσὶμ κὶ, ἰμσαψὶ ὁλτυκλαερμή.

Ρ'άππιλ ἔφερτη, μέντζιμ ὰζακταψὶ μτυρτοωῦ; Μεχελλερτὲ οσηκλὲτ βακτλωτὰ, μέντζιμ χὸρ μπακάρσιμ;

Μαγρυρλαμτίκτζε κιαφὴρ ὁλαψὶ κίμσε, φυκαρὲ καερὶπ ὁλαψὶ

γιαμὰρ τυτυσῦρ, φίκρ ἐτ/ικλεῤὶ μεσφαρετλέειλαμ, τυτυλῦρ γκαμτιλεῤὶ ὀμλαρωύ.

Ζῆρα Ὀ'βιαμῦρ γκιυμαχκιὰρ γκαμτὶ τζαψὶ ἀρζυλεεί̈ιλε, βὲ ζυλαμκιάρτα μυπαρεκλαμύρ.

Νταρυλτ/ὲᾶ Ρ'άππιλ ἐφαμτιγη κιυμαχκιὰρ, γκαμτὶ τζοκλὲκ καζὲπ ἰλαγικλιγίωὰ γκιορὲ, ἀζκὶμ καζεπτὲ ὀλμάηλαμ, ἀραμαϊατζακ.

Ντεήλτηρ Α'λλὰχ ὁμοῶ ὁμυτέ. Χὲρ βακυττὲ μπυμοῶ γιολλαεῤὶ μυτὰρ, βὲ μεκρύφτυρ.

Σαμὼ ταλιμλεεῤὶμ, βὲ ασεριατλεεῤὶμ ἔφαμτι, ἀλωὺρ ὁμοῶ γιυζοωτεψ, τζέμι γκαμτὶ μτυσμαλεεῤιμὲ χὺκμ ἐτετζέκ.

Ζῆρα μιετίγιλαμ, γκεμτὶ γιυρεῖμτὲ μτετᾶκι, κυμυλτάμμασαμ γκερὲκ' ζιαψ, βὲ ξκεμλὶκ γκιόρμεσεμ γκερὲκ, τζέτ πε τζὲτ, σιμσιλὲ σιμσιλεέτεκ.

Μπυμῦμ ἄμτζα ἀγυζὶ, μπεττοὰ μαραζί̈ιλεμ μτολῦ, βὲ ζεχιρλὴ ἀτζὶ, βὲ χιλεπάζτηρ' μτιλὶ ἀλτωτᾶ σιζὴ, βὲ ἐμὲκ ζαχμετὺ μπυλυμύρ.

Ζαμγκιμλερί̈ιλε πιυσυτὲ τεκπαζλί̈ιλε ὁτυρὺρ, σακλυλερτὲ συτζυὺς ὀλαμὶ κὰτλ ἐτμεγέ.

Μπυμοῶ γκιοζλεεῤὶ φακυρὰ μτικυλήτηρ, ὁμᾶ μπακαὰρ' σακλυτὰ μτεκπαζλί̈ιλε πιυσῦ κυραὰρ, μίτζεκι ἀσλαψ γκαμτὶ γιυβασωτά.

Πιυσῦ κυραὰρ μτερμπετὲρ καπμαγιᾶ, μπυμῦ τυτύπ τζεκέρ̈κεμ, φυκαρὲ καπμαγιᾶ τζαλιυσήρ.

Γκαμτὶ μπυζαγωτὰ ζανῆφ ἐτετζὲκ φυκαρὲ κίμσεη, ἐηλετζὲκ βὲ μπυσετζὲκ φυκαρελερὲ χὺκμ ἐττυγὴ ζεμαμτέ.

Κεζαληκε γιυρεῖμτὲ μιὲτ ἐτ/ᾶ, ἀλλὰχ ὁμυτ/ῦ γάηει, γκεμτὶ σιφατιμὴ τζεβηρτᾶ, γάηει μπάκμαγιατζακ ἔπετιλ ἄσλα.

Καλκ γιᾶ χαζρέτι Α'λλαχὶμ, κυρζετλεμσὶμ σεμῦμ ἐλωὺ, ἄχιρ τεμαμέτεκλι ὁμύτμαγιασιμ, σεμοῶ γκεμτὶ φυκαρὲ κυλλαειμγή.

Νεσεπεπτεμ μπαρυλτ/ᾶ κυαφὺρ ἀλλαχή; ἴμτι καλπωτε μτετᾶκι, ἀλλαχπαάλε ἀραφύρμαγιατζακ γάηει μτεί.

Μπακάρμισιμ; σεμ γκεμτιὼ φίκρ ἐτέρσιμ ἀτζίηλεμ συζυγ', φυκαρεὴ χύκμ ἐτμεγὲ ἰφεμένλεμ, Σαμᾶ κὺλ ὁλσῦμ μτεί.

Φυκαρὲ σαμὰ οσηπαείτζτηρ, ὁκσυζὲ σεμ γιαρτιμτζὴ ὀλμαλήσιμ.

Γκιυμαχκιαρὶω, βὲ μαπὰκ μελαμὲτ κίμσεμιω κολυμῦ, κυβετιμὴ, ἔξ. Γκιυμαχὴ μπυμῦμ ἀραφὴλ, τεφτὶς ὀλυμμαγιᾷ ἰφεμίλσε, μίμπαατ μπυλύμμαγιατζακ.

Ρ'άππιλ Πατιυσάχτηρ, ἄχυρ σὸμγ τεμαμιμέτεκ, βὲ ἔπετιλ ἐπετιέτεκ, χελὰκ ὅλυμ μιλλετλὲρ μπυμοῶ γεθμτεμ γιυρτοωτεμ.

Φυκαρελεροῶ μιετὴ, βὲ ἀρζῦ ἐοσητιλτεῖ σαμᾶ γιᾷ Ρ'άππιλ, ὁμλαεῤὶμ γιυρεκλεειμιὼ ταλιπληγιμὲ μεὴλ βερτὶμ, καρὲρ κυλτιώ.

Χακὺμ, βὲ κατ/ὴ ὃλ φακυρὰ, βὲ μτυσκιῦμ ὁλαψ ζαὶφ κίμσεγε, χάτ/ακι μπὴρ κίμσε ταχὶ, ταφραλαψμασιμ ἀτεμλερτεμ γὲρ γιυζοωτέ.

Νιχαεττέ. Ψαλμὸς Δαβιτιώ. ί. 10.

Ρ'Α'ππιλ ἐφεμτιε συγωτὶμ, ὑμὺτ ἐτ/ὴμ· μάσιλ μτέρσιμης τζαψιμὰ, γκιὸτζ ἐγλὲ μταγλερὲ σερτζὲ κὺς γκιπή;

Ι"μτι ἰφὲ γκιυμαχκιαρλὲρ, γιάη γκερτιλὲρ, ὁκλὲρ χαζὺρ ἐττηλὲρ τερκεφὲ, καραμλικτὰ ὃκ ατίπ ὁκλαμαγιᾶ, γιυρεκλεεὶ μτογρυλυκτὲ ὀλαμλαεί.

Ζῆρα γιᾶ Ρ'άππιλ σεμιὼ μαμὴρ ἐτ/ικλεειμγὴ, ὁμλὰρ φὲτ ἐτ/ᾶ μποζτῦ· ἴμτι ἀτὴλ ὀλαμιὼ συτζῦ μέτηρ;

Ράππιλ, γκεμτὶ ἀζὴζ χαφεσιμτέτηρ, Ρ'άππιλ σημαβὴ καττάτηρ, γκεμτὶ ταχτὶ παγιασιωτάτηρ.

Μπυμοῶ γκιοζλεεὶ, κυρζετλὴ μιζαμετὶ φυκαρεγὲ μπακαψ-

τηρ, γκιὸζ καπακλερὶ μπυμῦμ, ἀπαλὲτ χακυκετλιγὺ, ἰμσαμ ὰλατλαειμὴ ἀραϛυραϕτηρ.

Ρ'άππιλ σαλιχὶ, βὲ κιαφυεὶ ἀραϛυείρ. ζῦλυ μυ σεβμὶ κίμσε, γκαμτὶ τζαμμὰ χυσυμὲτ ἐτέρ.

Κιυμαχκερλὲρ ὄζεριμὲ τυζακλὰρ γιαγατζὰκ· ἀτὲς, βὲ κιυκιὺρτ, βὲ κασυργὰ ῥυχῦ, μπυμλὰρ ὸμλαεὶμ κατὲχ χισσεσὴ ὸλατζάκ.

Ζῆρα Ρ'άππιλ χάκκα ἀπαλέτ/ηρ, βὲ σαλιχλὶκ ταειμλωὶ σεβμὶς, χοκμῦ κυϛετὴ μτογρυλυκλερὶ μτιλεμύς τηρ. γιυζοῦ μπυμοῶ μτογρυλὺκ γκιορμύς.

Δόξα, καὶ μῶ. Ἀλληλύϊα.

Νιχαεττὲ, σεκιζιμτζὴ ἰτζιώ. Ψαλμὸς Δαβιτιώ. ιά. 11.

ΧΕλὰς ἐγλὲ γιᾷ Ρ'άππιλ; ζῆρα βελὶ κίμσε κάλματα, βὲ ἀτεμλὲρ ὸγυλλαειμταμ, γκερτζεκλυκλὲρ ἀζαλτᾶ.

Χέρκες ἀκρεμπιμὲ μαφηλὲ μπιμαμὶ σογλετᾶ, γιυρεκτὲ χίλεπαζλὶκ· μτυτακλαρὶ τεκμὶλ, βὲ γιυρεκλεειμτὲ κεμλερὶ σογλετιλέρ.

Τελὲφ ἐτὲ Ρ'άππιλ, τζέμι χυλεπαζ μτυτακλερὶ; μπογιὺκ βὲ ἐτεψὶς σοζλῦ ὸλαμ μτιλύ.

Ντιλυμιζὴ μποϊὺκ ἐτετζέγιζ τεσμλερὶ, μτυτακλαρειμὶζ μπιζτέτηρ, κεζάληκε κίμτηρ μπιζὲ ἀγᾶ;

Φυκαρελερὶμ τζεφὰ ἐζιετλερὶϊτζοω, βὲ φακυρλαρὶμ ἰμτιζὰρ ἐτμελερὶϊτζοω, σὶμτι τέζιε καλκμαλήγυμ, μτὲρ Ρ'άππιλ.

Κοματζάγυμ χελασλιγὰ, μπεαμ ἐτετζέημ γκερτιμὴ; μπουῦ χελασλὶκ ταειχηϊλεμ.

Ρ'άππιλ ἐφεμτιμῶ σοζλερὶ; σετζιλμὶς πάκτηρ; κυζκῶλὴ γκιυμύϛυρ, γερτὲ τερτζιπεσὴ ὸλμύϛυρ, γετήκατ καὶ ὸλμὺς αἴτλαμμὶς πάκτηρ.

Σεμ γιᾷ Ρ'άππιλ, μπεκλεμὶς ὸλάητιμ μπιζὴ, βὲ γκιοζετμὶς

μὶς ὸλάητιμ μπιζὴ, μπῦσεκιλ σιμσιλὲ σογιυμτὲ ἐπετιέτεκ, βὲ τάημα.

Τζέβει ἐηαφλικτὰ γιορυῖορ κιαφυρλὲρ, μτολαασηόρλαρ, σεμλῶ κυϛετλὴ ἀλλαχληϊμγὰ γκιορὲ, ζὰρπ ἐττωὼ ἰμσαμ τζλωσιμή.

Νιχαεττέ. Ψαλμὸς Δαβιτιώ. ιβ'. 12.

ΤΙᾷ Ρ'άππιλ; ἄχυρ σὸμγ, σῦγ σομγοωάτεκ, μὲ βακιτέτεκ ὺμτμὺς ὸλατζάκσιμ μπεμὶ; μετζεέτεκ γιὺζ τζεβηείρσιμ μπεμτεμ;

Νὲ βακιτάτεκ τζαμυμπὰ μπεμὶμ; φεσφεσελὲρ μπασσὶμ ζάπτ ἐτσίμ; γιυρεγυμτὲ μετζέπηρ ἀρτσὶμ συζηλὰρ γκετζὲ, βὲ γκιυμτύς;

Νετζέπηρ μτυσμεμυὺμ, μπεμὶμ ὄζεριμὲ κυβετλεμετζέκ; μαζὰρ ἐγλὲ, καρὲρ κὺλ χατζετλὴ μιαζημὰ μπεμὶμ, Ρ'άππιλ Ἀλλαχίμ.

Γκιοζλεριμὲ μὺρ κυβετὶ βὲρ; μπέλκιε ὸλὺμ ταειμὶμὲ γκελλὶπ, ὺγιυγιὺπ ὺγιυκλαῴμαγυμ, χίτζ μτυσμαμὶμ μτέμεεκὶ, κυβὲτ ἀλτὶμ, μπεμοῶ ὄζεριμέ.

Μπαμὰ ῥυτζητὲ ἐτεμλὲρ, φεραχλαματζὰκ ἔγερ τ/επρεσίρισσεμ Σακατλὶκ ταειμὶμὲ μτυσμεμὲ· μπεμὶ αὖτζακ σεμλῶ χεσαψὶς μερχαμετλωγὲ συγωτὴμ, βὲ ὰμυτλαμτίμ.

Γιυρεγὺμ οσὲμ ὸλατζὰκ σεμλῶ χελασὲτ ταειμλῶ ὄζερὲ, τεωωιχὰτ ἐτ/ενὴμ, μπαμὰ οσεφκὲτ ἐτεμὶ Ρ'άππιλ ἐφεμτιε, βὲ ὸκυϊανὴμ Ρ'άππιλ ἀλλαχωὼ ἰσμιμέ.

Νιχαετλέ. Ψαλμὸς Δαβιτιώ. ιγ'. 13.

ΨΖαχὶλ κίμσε, γκεμτὶ γιυρεγωτὲ μτετεᾶκι; Ἀλλὰχ γιόκτυρ. μποζυλτιλὲρ, βὲ ἰκραχλὴ ὸλτυλὲρ ἰτζατλερτὲ, ἐηλὶκ ἐτεμὶ γιόκτυρ.

Ρ'άπ-

Ρ'άππιλ ἐφμήτη, γκιογλερτσὲ ἐηλτεᾶ μπακτεᾶ ἰμσαὲ ὀγʉλαειμτὰ, ἔγερ φεὺχμ ἐτεὲ βάρϊασα, γιάχοτ Α'λλαχὺ ἀραϊαὲ μπʉλʉμήρϊσε.

Τζῦμλεσι σαπτεᾶ, τέζιε φαντασὶζ ὀλτʉλὲρ, ἐηλὶκ ἐτεὲ γιόκτʉρ, μπιρέτεκ χέτζ γιόκτʉρ.

Ταμύμαγιατζακλάρμυ τζέμι μπεμαμισλὶκ Ι'σλεμλὲρ, μπεμὶμ χὰλκ ἰττηϊμὶ, ἀζηὲκ γεσὲ κιπὶ, ἐκμὲκ γεσὲ ταὰμ ὔζερὲ γεσμλέρ;

Μπʉμλὰρ Ρ'άππιλ ἐφμήτιε, μποὰ ἔτμετιλερ. κορκῦ ὅλμαγιαμ γερτὲ, γκωτιλερὶ κορκτῦ χαφλωτεᾶ.

Ρ'άππιλ αὔτζακ Σαλιχλερωὲ τζετʃημτέτηρ, φυκαρεμὶω μʉσσαβερεσιμὴ ρεζὶλ ἐτʃηρτιμὴζ, Ρ'άππιλ αὔτζακ μπῦ φυκαρεμὶω σαχὰπ ἐτιτζηασίτηρ.

Κὶμ βερὶρ Ι'σρανλὲ χελασὲτ ἀζατλιγιμὴ, Σιὼμ ταραφλωταὲ, κατὲς μεμλεκετʃέμ; Ρ'άππιλ γκωτὶ ἀλεμιμὴ γιασσηρλικταὲ μτομτʉρʉόσγιοω, ὅλτεμ Γ'ακὼβ σεμὶ ὀλατζὰκ, βὲ ταχὶ πὲλ Ι'σρανὶ φερὰχ ἐτετζέκ.

Δόξα, καὶ μω. Α'λληλϋία.

Νιχαεττέ· Ψαλμὸς Δαβιτέ. ιδ. 14.

Γιᾶ Ρ'άππιλ, κὶμ Σακὶμ ὀλατζὰκ σεμὶω μεκιαὲ ἐτʃηγὶω τζατὴρ ἀλτιμτᾶ; γιάχοτ κὶμ κοματζὰκ σεμὶω ἀζηὲζ σακὶμ ὀλτʉγῦμ μταγωά,

Γιʉρεγωττὲ λεκὲ τʉτμαγιαμ, βὲ σαλιχλὺκ ἰοσλεέμ.

Γκωμτὶ γιʉρεγωττὲ χακυκὰτ σογλεμὲ· μτιλίϊλε κίμσε χυλὲ ἔτμετειϊοσε.

Βὲ ταχὶ ἀκρεπωὲ κεμλὺκ ἔτμετειϊοσε, βὲ κομοσʉσῦ ὔζερμὲ ἀζὰρ καπὺλ ἔτμετειϊοσε.

Ναπὰκ ὀλαὲ κίμσε, ρὲτ ὀλτῦ ὁμοωῦ ὁμοωττὲ, Α'λλαχταὲ κορκμὺς ὀλαὲ κίμσελερ, ζηγμὲτ παγιασιμὰ μάω ἐτερ Ρ'άππιλ.

Α'μτ

Α'μτ ἐτεὲ ἀκρεπωὲ, βὲ ἰπτὰλ ἔτμεσμ, γκωτὶ γκιʉμʉσσῦ, βαρληγὶ μαλλωὴ μʉραμπάηλε βέρμετειϊοσε, βὲ σʉτζοσʉσλὲρ ὔζερμὲ ῥοσφὲτ ἅλματειϊοσε.

Μπῦ ταρικλερὶ μτʉταὲ, βὲ μπῦσεκιλ ἐτεὲ κίμσε, μτέβερ ζεμαμέτεκ ἅσλα χετζηλ ὅλμαγιατζακ.

Ντιρὲκ Καντὶ, Δαβιτέ. Ψαλμὸς, ιέ. 15.

Ηπεκλὲ μπεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ, ζῆρα σαμᾶ ὰμὰτ ἐτʃὶμ μπεμὶ, Ρ'άππιε τζεβὰπ ἐτʃίμ, σεμσιμ μπεμὶμ Ρ'άππιλ ἀγὰμ, ζῆρα μπεμὶμ βαρισλὴ ἐγλικλερίμτεὲ ἅσλα ἰχτιατζλυγλὺ γιοκ.

Ρ'άππιλ γκωτὶ γερίμτὲ μπʉλʉμαὲ ἀζιζλερὶ γιʉτζελὲ χεκμετλέριλεμ τεατζὶπ ἐτʃᾶ, τζέμι γκωτὶ ἰρατετλερὶ ὁμλαρτάτηρ· σιπαρίτζτηρ ὅλ ἀζηζλερέ.

Μπῦ ἀζηζλερὶμ ζανφλικλερὶ αρτʃᾶ, ὁμταὲ σέμρα ἀτζελὲ ἐτʃηλέρ.

Ο'μλαρὶμ τζεμαατλερίμη ἰτζὲμ ἔτμεετζέγυμ καμλαρταὲ, ἰσμιλερίμη ταχὶ μτʉʃακλαρύμϊλε αὔμαϊατζάγυμ.

Ρ'άππιλ βαρισλιγυμὶμ χυοσεσίτηρ, βὲ κατεχιμὶμ ταραφήτηρ μπεμὶμ· σεμσιμ βαρισλιγυμὶ μάω ἐτεὲ μπαμᾶ.

Γ'πλὲρ μτʉσῦ μπαμᾶ ἐλιαλερίμτὲ, ζῆρα βαρισλιγὺμ καβὴ ἐλιάτηρ μπαμᾶ.

Ρ'άππιλ μπαμᾶ φέχυμ βερμένλεμ, τζαΐζτηρ μʉπαρεκλὴμ γκωμτισωέ. βὲ ταχὺ γκετζεμὶω βακιτιμάτεκλι, ἰτζερίμὶω ὰζαλαρὶ ἐτὲπ ταλημὶ βερτιλὲρ μπαμᾶ.

Ρ'άππιγυ τάημα ὁμιʉμτὲ γκιορʉρϊτυμ, ζῆρα Σὰγ ταραφημτάτιρ μπεμίμκι, κυμιλτάμ μαημ ἅσλα σαοσήρμαημ γκωμτιμί.

Ο'λ ἀτζηλτεὲ γιʉρεγὺμ φερὰχ ὀλτῦ, μτιλὴμ ταχὶ οσεὲ ὀλτῦ, βὲ ταχὶ, μπεμὶμ τεμύμτα σακὶμ ὀλατζὰκ μεκιαὲ ἐτετζὲκ ὰμὰτ ἐτʃιγυμέγκιορε.

Ζῆρα τζαμὶ μπεμὶμ τζεχαμμεμτὲ πιράκμαϊατζάκσιμ, βὲ σαμὰ βελὶ ὸλαμ̓ κίμσεη ταχὶ, φεσατλὶκ γκιορμὲκ βέρμεετζεκσιμ.

Χεϊατ βὲ ὸμὺρ γιολλαρὶ μπεμ̓ ἐτλιὼ μπαμᾶ, σιφατλιῦϊλα μπαμὶ φεραχλὶκ μτολτυρατζάκσιμ, μιχαετέτεκ σεφὰ, σεμλιὼ σαγωταμ̓ κυτζετλωτεμ̓ ὄξικ ὄλμαγιάτζακ.

Ι'πατὲτ, Δαβιτέ. Ψαλμὸς, ιϛ'. 16.

ΤΙᾷ Ρ'άππιλ μενὶλ βὲρ μπεμὶμ μιαζημὰ, καρὲρ κὶλ μπεμὶμ χατζὲτ μτηλετιγυμέ.

Ι'πατετιμὶ καπυλ ἐγλὲ, χιλεπαζ μτυτακλάειλαμ μτεῖλ μιαζὴμ σαμᾶ.

Σιφατωταμ̓ ασεριατὶμ τζικμὶς ὸλσοωῦ, γκιοζλεεὶμ μτογρυλὺκ γκιορσοωῦ.

Τετζρυπὲ ἐτλὴμ γιυρεγυμὶ, γκετζέϊλε μαζὰρ κιλτὶμ μπαμᾶ, καλ ἐτλιὼ μπεμὶ ἀτὲς ἰτζίωτὲ, βὲ μπεμτὲ ζύλυμ μπυλοωύματει.

Κεζάλικε ἀγυζὶμ ἀτεμλὲρ ἀμελλεριμὴ σογλέμεσιμ μτεῖ, σεμλιὲ ἔμρ ἐτπιγλιὼ τζεβαπλὰρ ἴτζῦμ, μπεμ̓ σὰρπ γιολλὰρ μπεκλετίμ.

Μπεμὶμ ἀτυμλαεριμὺ σεμλιὼ ὐλῦ γιολλαεριμγὰ καβηλεμτὴρ κι, ἀτυμλαεὶμ κιμιλταύμασιμ.

Μπεμ̓ φεριὰτ ἐτλὴμ, ζῆρα σεμ̓ μπεμὶμ φεριατιμὴ καπυλ ἐτλὶμ Α'λλὰχ, γιακλασὴρ μπαμὰ μτυγιυκυμγῦ, βὲ κελαμλεριμὺ ἰασήτ.

Μερχαμετληϊμὴ μπεαμ̓ ἐγλὲ ἀτζαῖπ χεκμέτιλεμ, ζῆρα σέρσιμ σαμᾶ ὑμὺτ ἐτεμλερὶ χελὰς ἐτεμ κυρταραμ̓, τλήζαεριμγὰ σεμλιὼ ζύτ μτυραμλαρταμ̓, μπεκλὲ μπερὶ γιᾷ Ρ'άππιλ, γκιὸζ πεμπεγὺ γκιπή.

Σεμλιὼ καματλαριὼ ὀρτυσοωτὲ ὀρτετζέκσιμ μπερὶ, μπερὶ μπὲτ χαλλὺ ἐτεμλὲρ κιαφυρλερτεμ̓, ὸμλαριὼ γιυζοωτεμ̓.

Νυσ-

Νυσμαμλεεὶμ τζαμιμὺ μπεμὶμ μυχασερὲ ἐτλᾶ, γκεμτὶ γιαϊγλεριμὴ καπατηλὰρ, ἀγυζλερὶ ὸμλαεὶμ μαγρυρλὺκ σογλετᾶ.

Μπεμὶ κοβαμλὰρ, ασίμτι μτολαζηρτιλὲρ, γκεμτὶ γκιοζλεριμὴ γερὲ σαπμὰκ κοτιλάρ.

Α'β ἐτετζὲκ χαζὴρ ὸλμυς ἀσλαμ̓ κίπκ μπερὶ κὰπζ ἐτλιλὲρ, βὲ γκιζλὴ γερλερτὲ σακὶμ ὸλμυς ἀσλαμ̓ γιαβρασὶ κιπὴ ζάπτ ἐτλιλέρ.

Κάλκ γιᾷ Ρ'άππιλ γετὶς ὸμλαρὶ, βὲ μτέβηρ ἐγλὲ ἀκτὰρ ὸμλαρὶ, κυρτὰρ τζαμυμὶ μπεμὶμ κιαφυρλερτεμ̓, σεμλιὼ κυλιτζλιὼ κυβετΐϊλεμ, βὲ ἔλ κυτζετίμιλεμ, μτυσμαμλερτεμ̓ μπερί.

Γιᾷ Ρ'άππιλ, ἀζλὲρ ἀρασιμτὰμ, γὲρ ὐϛυρτεμ̓ ταξὴμ ἐγλὲ, βὲ ἀἶρτ ἐγλὲ ὸμλαρὶ ὸμυρλερμτὲ, βὲ σεμλιὼ σακλὺ ὸλαμ̓ μπερεκετλερυμγτεμ̓ καρμυλερὶ μτολτῦ.

Ο'γυλλεριμὴ τὸκ ἐτληλὲρ, βὲ κυσὺρ καλαμλαρὶ, μαξημλερημὲ μπιρακτιλάρ.

Μπεμΐοστε σαλιχλύγϊλε σεμλιὼ σιφατιωὰ γκιορυμετζέγυμ, σεμλιὼ ἰφτιχαεὶμ μπεαμ̓ ὸλτυκτὰ, μτοϊατζὰκ ζηγμετλιγὲ μαὰσ ὸλατζάγυμ.

Δόξα, καὶ νῦν. Α'λληλϊία.

ΚΑ'ΘΙΣΜΑ ΤΡΙ'ΤΟΝ, γ'. 3.

Νιχαετ∫ὲ Ρ'άππιλ, κυλῦ Δαβιτὲ, ὁμλαρὶ κὶ Ρ'άππιε σογλετεῖ, μπῦ τεσσιχατὼ κελαμλαρεῖιλε, ὁλ γκιυρτέκι, Ρ'άππιλ ὁμῦ τζέμι μτυσμαμλὲρ ἑλωτεμ̀, βὲ ταχὶ Σαὺλ ἑλωτεμ̀ κυρταρτεῖ. Ι"μτι μπῦσεκιλ τζεβὰπ ἑτ∫εῖ.

Ψαλμὸς, ιζ'. 17.

Εβετζέγυμ σεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ, σεμ́σιμ μπεμὶμ κυβετὶμ, σεμ́σιμ μπεμὶμ καβιλιγὺμ Ρ'άππιλ, βὲ συγιματζὰκ γεεὶμ, βὲ κυρταιτζήμ.

Μπεμὶμ Α'λλαχὶμ σεμ́σιμ, ἰμπατκυαεὶμ σεμ́σιμ, βὲ σαμᾶ ὁμὺτ ἑτέριμ.

Μυσααχαπλὶκ ἑτεμ̀ σεμ́σιμ μπαμᾶ; βὲ μπονιζ́ὁμσοω χελασλιγυμὶμ κυβετὴ, βὲ ὁρτυτζ́ὁμσυμ, σαχαπίμσιμ.

Ρ'άππιλ ἔφεμτη, μέτχ ἑτετζέγυμ σεμὼ Σαχαπλὶκ ἑτ∫ηγωὺ, βὲ μιμμὲτ ἑτετζέγιμ Ρ'άππιε, βὲ μτυσμαμλαριμταμ̀ χελὰς ὁλατζάγυμ.

Ο'λιὺμ συζιλαεὺ μυχασερὲ ἑτ∫εῖ μπεμὶ, βὲ μπιμαμισλὶκ σελλεεὺ μπιχυζ́ὺρ ἑτ∫εῖ μπεμί.

Τζεχεμμὲμ συζιλαεὺ μτολασηρτεῖ μπεμὶ, γετισ́ῖ μπεμὶ, ὁλιὺμ μτυζακλαεί.

Βὲ οσηκλὲτ τζεκτιγυμτὲ, Ρ'άππιγι τζαγιρτὶμ τ∫αβὲτ ἑτ∫ὶμ, βὲ Α'λλαχυμὰ ἀβὰζ ἑτ∫ίμ.

Σεταμὶ μπεμὶμ ἑοσητ∫εῖ κεμτὶ ἀζὶζ χαμεσιμτεμ̀, βὲ φεριατὶμ ὁμᾶ μπεαμ́τηρ, ὁμοιῦ μτυγιακουλαεριμὰ γκιρετζέκ.

Βὲ τεπρεσ́εῖ, Σαρσαλτεῖ γὲρ, βὲ μπαγλὲρ τεμελλεεὶ κυμιλταμτεῖ, βὲ μπιχυζ́ὺρ ὁλτῦ, ζῆρα Α'λλὰχ καζὲπ ἑτ∫εῖ γὲρ ὀσυμέ.

Ο'μοιῦ καζεπιμτεμ̀ τιυτοιῦ τζικτεῖ, βὲ ὁμῦμ σιφατημτεμ̀ ἀτὲς ἀλεφλαμετζὲκ, βὲ ὁλ ἀλεφλερτεμ̀ κιομυρλὲρ γιακυλτεῖ.

Βὲ κιὸγ γιυζυμῦ ἐητεῖ, βὲ ἐμτεῖ ἀσαϊᾶ, βὲ ἀϊακλεεὶ ἀλτιωτᾶ καραμλὺκ τζοκπῦ.

Βὲ Χερυβιμλὲρ ὀζεεριμὲ μπιωτεῖ ὀτζτῦ, βὲ ρυζκιὰρ καματλαρτὰ ὀτζτῦ.

Βὲ γκαμτὶ κυζλὴ γεεριμὴ καραμλικλὴ ἑτ∫εῖ. μεκιαμὴ ὁμοιῦ γκαμτὶ ἐτεαφιωτάτηρ, ρυζκιαρλὲρ μπυλυτλαεριμτὰ μτυμαμλὴ καραμλὺκ σῦ βαρτιρ.

Ο'μοιῦ γιαλαπυκλιγιωταμ̀ μπυλυτλαρ̀ γκετζτεῖ ὁμοιῦ, ὁμοιωτεμ̀, μτολῦ, βὲ ἀτὲς κιομυρλεεί.

Βὲ κιὸγ γιυζοιωτεμ̀ γκιυρλετεῖ Ρ'άππιλ, βὲ γιυξεκτὲ ὁλαμ̀ Α'λλαχταάλε γκεμτισὶ σετὰ βερτεῖ.

Ο"κ χυσμὶ κονβερτεῖ, βὲ ὁμλαρὶ περυσταμ̀ ἑτ∫εῖ, βὲ οσημοσεκλὲρ ἀρτυρτεῖ, βὲ μπιχυζ́ὺρ ἑτ∫εῖ ὁμλαρί.

Βὲ σῦ τζεσμελεεὶ γκιοροιωτεῖ, βὲ μεσκιαμετιῦ τεμελλεεὶ μπεαμ̀ ὁλοιωτῦ ἀτζυλτεῖ.

Γιᾶ Ρ'άππιλ σεμιὼ ἀζαριμγταμ̀; βὲ σεμιὼ καζεπιωγτεμ̀ ἐοσεμ̀ ρυζκιαριωγταμ́.

Μεκιαμιωταμ̀ ἰμπατ γκιομτερτεῖ, βὲ ἀλμτεῖ μπεμὶ· τζὸκ. συλαμ̀ ἰτζιωτεμ̀ τζεκτεῖ μπεμεῖ ἀλμτεῖ.

Κυβετλὴ μτυσμαμλεριμτεμ̀ κυρταρατζὰκ μπεμὶ, βὲ μπαμᾶ χυσυμετ ἑτεμλερτεμ̀, ζῆρα μπεμτεμ́ζιατε καβὴ κυβετλὴ ὁλτυλαμ́.

Κεμλὶκ γκιυμυμτὲ γετισ́ηλὲρ μπεμὶ, βὲ Ρ'άππιλ μπαμᾶ χαζὴρ ἰμπατ ἑτιτζὴ ὁλτῦ.

Βὲ

Βὲ γκεγγισλὴκ σελαμετιμὲ τζικαρτεῖ μπεμί. κυρπαρατζὰκ μπεμὶ, ζῆρα μτιλετεῖ ἰσετεῖ μπεμί.

Βὲ Ρ'άππιλ, σαλιχλιγυμὲ γκιορὲ ἰγβαζιμὴ ἐτετζέκτηρ μπαμᾶ, βὲ ἐλλεριμὶω λεκεσιζλιγωὲ γκιορὲ, ἰγβαζωὴ ἐτετζέκ.

Ζῆρα Ρ'άππιλ γιολλαριμὴ τυττὺμ, βὲ κιαφὺρ ταρικλερε συλὰκ ἔτμετιμ, Α'λλαχημταὶ γκερὶ κάλματιμ.

Ζῆρα μπυρωῦ ταλιμλερὶ μπεμὶμ ὁμυμτέτηρ, βὲ τεσκιελερὶ τζεκίλμετεα μπεμτεί.

Βὲ ὁμύμιλεμ περαπὲρ συτὺρ, βὲ πὰκ ὁλατζάγυμ, βὲ μπιραμυζλιγυμταὶ σακιματζάγυμ γκεμτιμί.

Βὲ μπεμὶμ σαλιχλιγυμὰ γκιορὲ, ἰγβαζιμὴ ἐτετζὲκ μπαμᾶ Ρ'άππιλ, βὲ ἐλλερὶμ πακληγύϊτζω, γκεμτὶ τηζαριμῶ ὁμοωτὲ, γκιοζλερὶ καρσισωτά.

Βελὶ ὁλαὶ κίμσενλεμ βελὶ ὁλύρσοω, βὲ συτζσὺς ἔρϊλε συτζσὺς ὁλύρσοω.

Βὲ σετζηλμὶς ὁλαὶ μτογρῦ κίμσενλεμ; σετζηλμὶς ὁλύρσοω, βὲ γιαραμάζϊλεμ καριφηετζὴ καρκασαλὶκ ἐτμὶς, ὁλύρσοω.

Ζῆρα σεμὶ μιλανὶμ ὁλαὶ ζαΐφ ἀλεμὲ χελασλὶκ βερετζέκσιμ, βὲ μαχρυρλερὶμ μπακμαλαριμὴ ζαΐφ ἐτέρσιμ.

Σεμσὶμ ἰλικμιμὲ μπεμὶμ σαὶκ βερεμὶ, Ρ'άππιλ Α'λλαχὴμ, καραμλιγυμὰ μπεμὶμ μὺρ βερετζέκσιμ.

Ζῆρα σεμῶ μετετὴμιλεμ χὲρ ἰγβατεμὶ κυρτυλατζάγυμ, βὲ σεμὶ ἀλλαχύμιλλα μτυβὰρ ἀσυρατζάγυμ.

Α'λλαχυμ, σεμῶ γιολοῦ πὰκ, βὲ χάκτηρ, Ρ'άππιλ ἐφεμτιμῶ σοζλερὶ ἀτεσλὶ κυζκίμτηρ, τζέμι γκεμτιμὲ συγιμὶς ὁλαὶ κίμσελεριμ ὁρτυτζυλερίτηρ, Σαχὰπ ἐτμελερίτηρ.

Ζῆρα Ρ'άππιλ ἐφεμτιτεμ μάατε κίμτηρ γάνερι Α'λλὰχ; βὲ ταχὶ μάσιλ Α'λλὰχ βαρτιρ μπιζὶμ Α'λλαχημιζταὶ μάατε;

Α'λλὰχ μπαμᾶ κυββὲτ κυσατμίςηρ, βὲ γιολυμῦ μπεμὶμ λεκεσὶς ἐτζεῖ.

Α'ϊακλαριμὴ μυκκεμ ἐτζεμὶ, γκεϊκ τζαμαβαριμ γιορυμεσίγκιπη, βὲ γιυξεκλερὲ τζηκαραὶ μπεμί.

Τζεγκτὲ ἐλλεριμὲ μτὲρς βερεμὶ, βὲ κολλαριμὰ μπακυρ γιαΐγ βερεμί.

Βὲ μπαμᾶ χελασλὶκ Σαχαπλιγὴ βερτὶμ, βὲ κυτζετῶ σεμῶ κυρτεῖ μπεμί.

Ε'μ σομγουτὰ ταλιμλεμεμὶ σεμῶ, καλτηρτεῖ μπεμεῖ ἐμτζαμὶ, βὲ ταλημλιγωὸ σεμῶ, μπεμὶμ γκυρτιμὲ κιαμὶλ ταλὴμ βερσίμ.

Γιορυτυγὺμ ἀτυμλεριμὶ γιαοσὴ, γκεμγὶς ἐτζῶ ἀλτυμτὰ, βὲ ἰζλερὶμ κυββετσὶς κάλματει.

Κοβαλατζάγυμ μτυσμαμλαριμὺ, βὲ γετιοσὶπ μτυτατζάγυμ ὁμλαρὶ, βὲ γκερὶ μτομμεγετζέγυμ, ὁμλὰρ χελὰκ ὅλμαϊασιάτακ.

Σσηκλετλὴ ἐζιὲτ βερετζέγυμ ὁμλαρὰ, κατὴρ ὁλάμασωλαρ τζυρμαγιᾶ, ἀϊακλαρὶμ ἀλτιμτὰ καλσιμλαρ.

Βὲ κυββὲτ κυοσατζῶ μπαμᾶ τζερκϊτζῶ, τζέμι ὄζεριμὲ καλκαμλαρὶ ἀλτυμτᾶ ἀκπαρτῶ.

Βὲ μτυσμαμλαριμὰ μπεμὶμ ἀρκὰ τζεβηρτῶ, μπεμὶμ σεπεπτιμὲ, βὲ μπαμὰ χυσυμὲτ ἐτεμλερὶ χελὰκ ἐτζῶ.

Φεργὰτ ἐτζιλὲρ, χελὰς ἐτιτζὴ μπυλοωμάτει. Ρ'άππιε ἀβαζ ἰττηλὲρ, καρὲρ κίλματει ὁμλαρὶμ φυργατλαριμά.

Βὲ ὄφὰκ ἐτζεγὶμ, τπαγιταὶμ ὁμλαρὶ πὸζ κιπὴ, ρυζκιαρ καφοσησιμτὰ, σοκακτὰ ὁλαὶ τζαμὺρ κιπὴ χὲτζ ἐτζεγὺμ ὁμλαρί.

Χαλκῶ μπαμὰ καροσὴ σογλεμεσιμτεὶ κυρτὰρ μπεμὶ, μιλλετλὲρ ἀρασιμὰ μπάσος πηκετζέκσιμ μπαμί.

Μπίλμετιγυμ μιλλὲτ κὰλ ὁλτᾶ μπαμὰ, κυλλὰκ ἐοσητμεσμτὲ ἐοσιτζεῖ ἰτὰτ κιλτεῖ.

Γιὰτ ὁλατλαρ γιαλαὶ κιαζὶπ σογλετιλὲρ μπαμὰ; γιὰτ ὁλατλαρ ἐσκιλεμτεῖ, βὲ ἀξατεῖ γκεμτὶ ὄλὸ γιολλαριμταί.

Ο'μιυρλύτυρ Ρ'άππιλ, βὲ μυπαρεκλίτηρ Α'λλὰχ, βὲ οσαφ ζηγμὲτ κυτζετlὲ ὸλσοωῦ, μπεμὶμ χελασιετλὶ Α'λλαχύμ.

Α'λλὰχ μπαφὰ ἰμτικὰμ ταιχλιγὶ βερφ, βὲ μπεμὶμ ὰλτιμὰ μιλλετλὲρ τlαπὴ ἐτlηρφ, βὲ μπεμὶ ὸβκελὴ μτυσμαμλερμτφ κυρταραφ.

Μπεμὶμ γκεμτιμὶμ ὄζερμὲ καλκμὶς κίμσελερτεμ, γιυξεκλὶ ταιχίκιλεμ γιοκαρὶ καλτηρατζάκσιμ μπεμὶ, οσὲρ κίμσετεμ, ζὸλμ ἐτlεμ ὰτεμτεμ κυρτὰρ μπεμί.

Μπῦ σεπεπτεμ οσὸκιυρ ἐτετζέγυμ Σαμὰ γιᾶ Ρ'άππιλ, μιλλετλὲρ ὰρασιμτὰ, βὲ ἰσμλωὲ τεωτιχὰτ ἐτετζέγιμ.

Πατιοσαχλωῦ χελασλὶ ταιχλερμὴ γιυτζελετζέγυμ, βὲ μέχ ὸλαφ μεσιχιμὲ ῥαχμὲτ ἐτετζέγυμ, Δαβὶδ κίμσεγε, βὲ σιμσιλεσιμὲ μπυμοωῦ, τὰ ἔπετιλ ἐπετέτεκ.

Δόξα, καὶ νῦν. Α'λληλύϊα.

Νιχαετlὲ, Δαβιτέ. Ψαλμός. ιή. 18.

ΓΚιοὺγ γιυζῦ, Α'λλαχτααlλε χαζρετλερὶμ ζηγμετιμὴ μὰκλ ἐτὲρ, βὲ ὸμοωῦ χὰλκ ἐττικλερὶ γιαραττιγιμὴ, γκιογλερὶμ καπλαμασὴ μπεαφ ἐτέρ.

Γκιῦμ γκιυμτὲ σοζ τεφτισλιγὴ ὸλῦρ, βὲ γκετζὲ γκετζεὲ ὰγμαμὰκ ταιχὴ γκιοσερὶρ.

Γιόκτυρ σοζ, βὲ σετὰ ὸμλαρίμκι σεσλερὶ ἐασητίλμετει.

Χὲρ γερτὲ γιαηλτεῖ, ὸμλαρὶμ γκιυρυλτῦ σεπασὴ, βὲ μτυμιαμωῦ ἄχηρ κυμαρημάτεκ, ὸμλαρὶμ τζεβὰπ ἐτlικλερὶ μπεαφ ὸλτῦ.

Μεκιαφ ὸλμαλιγιμὴ κυμτιμωῦ γκιυμεσὲ κοτῦ, βὲ κυμτισὶ κυμτὶ γκερτεγωτσμτζικαφ γκιυβεὴ κιπὴ, μπελλὴ ἐτlεῖ κυμτιμή.

Γιὸλ γιορμεὲκ μτὲβ κιπὴ, οσερλερετζέκ. τζικυσὴ μπυμῦμ γκιοὺγ κυμαρημτάμτηρ.

Βὲ

Βὲ βαρὶπ ἐρμεσὴ, γετισμεσὴ γκιοὺγ κυμαρημάτεκ, βὲ μπυμοωῦ χεραρετωτεφ κίμσε σακλαφ γιόκτυρ.

Ρ'άππηλλω τεμπιχμαμεσὴ πὰκ λεκεσίς τηρ, τζαμλαρὶ χελασλιγὰ μτιομτυρεμ. Ρ'άππιμλω Σσαατετλιγὴ ἰμαμετλήτηρ, μαχσημλερὶ ὰλὶμ ἐτέρ.

Ρ'άππιμλω τεσκιελερὶ μτογρότυρ, γιυρὲκ φεραχλεφ. Ρ'άππιμλω φερμαφὶ ἰοσηκλύτηρ, γκιοζλὲρ μυρλαφτιρήρ.

Ρ'άππιμλω κορκυσῦ πάκτηρ, μτέβρι ζεμαμλω ζεμαμέτεκ καλὴρ. Ρ'άππιμλω οσερματλερὶ γκερτζεκλίτηρ, τεσκιὲ ὸλμὺς ὕϊυκῦμ μπὶρ καρέρτηρ.

Α'λτυμτὰμ, βὲ τζὸκ κυηγμετλὴ, τζεβαχὲρ μπαστὰμ ταχὰ ὰρζυλύτυρ, βὲ μπὰλ τατλιλιγωτὰμ, βὲ γκιυμετζτεφ ταχὰ τατλήτιρ.

Κεζαληκε μπεφ ταχὶ, σεμλω κυλοωῦ, μτυτὰρ μπεκλέριμ μπυμλαρὶ, μπυμλαρὶ ζὰπτ ἐτlεφ ἰγβαζιμὴ, βὲ ὰτζρετιμὴ ὰλήρ.

Κὶμ κατlὴρ ὸλὰρ καπαχατλὲρ ὰγμασὶμ; βὲ μπιλσίμ; γκιζλὴ ὸλὰμ κιυμαχλεριμτεφ πὰκ ἐγλὲ μπεμὶ, βὲ γιαπαμτζηλερτεφ, τασρὰ ὸλὰμ ὰμελλερτεφ, ἐσηρκὲ σεμλω κυλοωῦ.

Ε"γερ ζὰπτ ἐτμεζλέρϊοστε μπεμὶ ὸμλὰρ, ὅλτεμ λεκεσὶζ ὸλατζάγυμ, βὲ μπογιὺκ κιυμαχταφ πακλεμετζέγυμ.

Βὲ ὰγιζυμὶμ τζεβαπλερὶ ῥαζυλικτὲ ὸλατζὰκ, βὲ γιυρεγυμὶμ φυκερὶ σεμλω ὸμυμτέτηρ τάημα, χέρπαρι.

Ρ'άππιλ, σεμσιμ μπεμὶμ ἰμπατκιαρὴμ, βὲ χελὰς ἐτιτζίμ.

Νιχαετlὲ, Δαβιτὲ, Ψαλμός. ιθ'. 19.

ΓΣηκλετλὴ γκιυμτὲ, χατζετlωγὴ καπὺλ ἐτμὶς ὸλᾶ Ρ'άππιλ σεμλω, γιᾶ Γ'ακὼβ, Α'λλαχλω Γ'σμὴ Σαχαπλὶκ ἐτμὶς ὸλᾶ Σαμά.

Α'ζηζλικταφ, κυτρετlωταφ ἰμπὰτ γκιομτερμὶς ὸλᾶ Σα-

μᾶ, βὲ σιωγτεμὶ κεμτὶ μεκιαμίωταμὶ γιαρτὶμ ἐτμὶς ὀλᾶ Σαμᾶ.

Χὲρ κυρπαμωὶ σεμίω, χατυρὰ γκετιρμὶς ὀλᾶ, βακυτοωῦτα σεμὶζ ὀλᾶ.

Ρ'άππιλ γκιοϊμεμέγκιορε βερμὶς ὀλὰ Σαμᾶ, βὲ χὲρ μιετλεειμὴ σεμίω τεκμιλ ἐτμὶς ὀλᾶ.

Σσεμλὶ ὀλατζάγιζ σεμίω χαλασλήἳμ ὄζερὲ, βὲ Ρ'άππιλ ἀλλαχιμιζίω Γ'σμϊϊλε γιυτζελεμετζὲκ ἀζήμ ὀλατζάγης.

Ρ'άππιλ τζέμι μτηλεϊσλεειμὴ σεμίω μτολτυρμὺς ὀλᾶ τεμαμλίγυλαμ, σύμτι ταμυτίμκι, Ρ'άππιλ κεμτὶ μεσιχὴ χελὰς ἐτ∫ᾶ.

Καππὺλ ἐτετζὲκ ὀμῦμ μιαζίωὶ, κιὸγ γιυζοωτεμὶ ἀζήζ μεκιαμίωταμὶ κεμτιμίω, ὀμῦμ κυτζετιμίω χελασλιγὺ κυββέτιλεμ κυββετ∫έτιρ.

Μπυμλαφ σιλιὰχ κυββετϊϊλεμ, βὲ ὀμλαφ ἀτλὲρ κυββετιμὲ συγωμμὶς, μπὶζ αὔτζακ Ρ'άππιλ μπιζὶμ Α'λλαχιμιζίω Γ'σμϊϊλε μιάζ κιλατζὰκ ἀζὶμ ὀλατζάγυς.

Ο'μλαὶρ σαρσαλαμτεῖ, βὲ μτυζῦ, μπίζϊοσε καλκτὶκ μτογρυλτὺκ, βὲ ἀϊακπὰ μτυρτύκ.

Ρ'άππιλ, χελὰς ἐγλὲ πατιοσαχὴ, βὲ καρὲρ κιλάσιμ μιαζημιζὰ μπιζήμ σεμ, χαμκι γκιῦμ σαμὰ μιάζ ἐτέρσεκ.

Δαβιτέ. Ψαλμὸς, κ'. 20.

ΓΙᾶ Ρ'άππιλ σεμίω κυβετίμιλε Πατιοσὰχ φερὰχ ὀλατζὰκ, βὲ ραχμετίωταμ σεμίω κατίπεκ Σσεμ ὀλατζάκ.

Ο'μῦμ γκιομὺλ ἀρζυμῦ βερτὶμ ὀμᾶ, βὲ μτυπακλαφὶ ἰ'ζεμεσίμταμ γκερὶ κόματιμ ὀμῦ.

Ζῆρα ἐηλὶκ ἀλκισλάειλαμ γετιφηρμίασιμ ὀμῦ.

Κυϊγμετλὶ μτασταμ, πάτζ κομύς σοω ὀμῦμ μπασωτά.

Σεμταμ ὀμὺρ μτιλεμὶς, βὲ σεμ ὀμᾶ ὄζῦμ ὄζατιὲ ὀμιὺρ παγισλαμίς σιμ, μτέβρυ ζεμαμίω ζεμαμέτεκ.

Α'ζήμ μιαμλήτηρ ὀμοωῦ ζηγμετὴ σεμίω ραχμετίμιλε, ὀμοωῦ ὄζεειμὲ σεμ ἰφτιχαφ, γιυτζελὲ μιαμὲτ κογυατζάκσιμ.

Ζῆρα ὀμᾶ σεμ ἀλκὶς βερετζέκσιμ, ἔπετιλ ἐπετιέτεκ, φεραχλὶκ βερετζέκσιμ ὀμᾶ, σεμίω σιφατωλίω φεραχϊϊλεμ.

Ζῆρα Πατιοσὰχ Ρ'άππιε ὐμυτλύτυρ, βὲ σαμὶ Α'λλαχίω μερχαμετϊϊλεμ κιμιλταμμαϊπ ζαβὰλ γκιόρμεετζεκ.

Σεμίω ἐλωλίω κυββετὴ, τζέμις μτυσμαμλεειμὲ μπυλυμᾶ, σαγτακὶ κυτζετίω τζέμι σεμὴ σέβμεσμλεει μπυλσοωῦ.

Ζῆρα ἀτὲς φυρμῦ κιπὴ, τζύζιε βακιτ∫ὲ σιφατωταμ σεμίω τζεζὰ βερετζέκσιμ ὀμλαρὰ, Ρ'άππιλ κεμτὶ καζεπίνλεμ ὀμλαρὶ μπιχυζὺρ ἐτετζὲκ, βὲ ἀτὲς ἐλαμετϊϊλε γιαματζὰκ χελὰκ ὀλατζὰκ ὀμλαρ.

Ο'μλαειμ μαξυλυμῦ γερτεμ τ∫αγκτατζὰκ; ποζατζάκσιμ, βὲ τζίωσ σιμσιλεειμὴ ἰμσαμλὰρ ἀρασιμταμ καλτηρατζάκσιμ.

Ζῆρα σαμάκαρσι κεμλὶκ μτυσυμτυλὲρ, φεσφεσελὴ μεσφαρὲτ ταειμὶ καλλαμτιλαφ, ὅλκι ταειμλέειλεμ μίμπαατ κατ∫ὴρ μτεϊλλέρτηρ μτυρσυμλαφ, ἰραχὰτ ὀλσοωλαρ.

Ζῆρα ὀμλαρὰ σὺρτ γκιοζερετζέκσιμ, σεμίω κυσύρκαλαμ τζεφαλερὲ χαζὴρ ἐτετζέκσιμ ὀμλαειμ σιφατιμή.

Σαμὶ σοχρετλὴ ζηγμετίμιλεμ γιυξεκλεμ γιᾶ Ρ'άππιλ; σύκρ ἐτὶπ, βὲ τεασιχὰτ ἐτετζέγις σεμίω χεκμετλὴϊμή.

Δόξα, καὶ νῦν, Α'λληλϋϊα.

Νιχαετλὲ, Σαπαχκὶ ἰλτιζὰμ ἰτζωύ.
Ψαλμὸς Δαβιτέ. κά. 21.

Ἤ'Λλὰχ Α'λλαχὶμ μπεμὶμ, μεὶλ βὲρ μπαμὰ, μέντζιμ ρὲτ ἐτλὼ μπεμί; καπαχατλεμιμὶμ τζεβαπλεὶ χελὰς ὁλμαληγυμταμ̀ ὀζάκτηρ.

Α'λλαχὶμ μπεμὶμ, κιυμτόζουω φεργιὰτ ἐτετζέγυμ σαμὰ, ἐοσητμεετζέκσιμ, βὲ ταχὶ γκετζέηλεμτα, καπτὸλ ἔτμεετζέκσιμ, βὲ μπαμὰ, τζαχιλλὶκ ἰτζωὺ, ὅλμασιμ μπῦ καζέπ.

Σεμ̀ ἴλλα ἀζηζλικτὲ σακὶμ ὀλτοωῦ, πὲλ Ι'σραὴλ μετιμμαμεσὶ σεμ̀σιμ, μπιζὶμ ἀπαλαεμὶς σαμὰ ὀμὺτ ἐτλιλὲρ, σαμὰ ὀμὺτ ἐτμέηλεμ, σεμ̀ ὁμλαεὶ ἀζὰτ ἐτλώ.

Σαμὰ φυργὰτ ἐτληλὲρ, κεζάληκε χελασλὶκ μπουλτουλαρ̀, σαμὰ ὀμυτλαμτιλαρ̀, αμ̆τζακ ρεζαλετλὶκ μπὺλματιλαρ.

Μπεμ̀ αμ̆τζακ γὲρ σουλτζαμύγημ, ἰμσαμλὶκ κάλματεε μπεμτὲ, ἰμσαμλαρ̀ ἀρασιμτὰ χετζὴλ, βὲ ἀλὲμ ἀρασιμτὰ ρεζήλ.

Τζὔμλε μπεμὶ γκιορεμλὲρ, ἰστυχζὰ μεζεκυὲ ἀλμτιλαρ̀ μπεμί. μτυτακλαεύγυλεμ τζὸκ σογλετιλὲρ, μπασλαεμὴ Σαλλατιλαρ̀, ταφρὰ ἔττιλέρ.

Τζὔμκι Ρ'άππιε ὀμυτλαμτεῖοτε, κυρταρσὶμ σίμτι ὀμὔ, χελὰς ἔτσὶμ ἔγερ ὀμὔ ἰφέριοτε.

Κεζάληκε σεμ̀σιμ μπεμὶ αμ̆ὰ καρμιμταμ̀ οτυϊρταμ̀, βαλιτεμὶμ μεμελερωτεμ̀ ἔκπερ σεμ̀σιμ μπεμὶμ ὀμυτζαατίμ.

Σεμὼ ὄζεμιμὲ ἀτιλτὺμ αμ̆ὰ ραχμυμτεμ̀, μπεμὶμ βαλιτεμὶμ καρμωτακεμ ταχὺ σεμ̀σιμ μπεμὶμ Α'λλαχὶμ, ἰρὰκ ὅλμαϊασιμ μπεμτεί.

Ζῆρα ἐζιετλὲρ γιακίμτηρ, ἴμτι μπαμὰ γιαρτὶμ ἐτιτζὴ γιόκτερ.

Τζὸκ μπυζακλαρ̀ τζέβει γιαμυμὶ μτολαϛηρτεῖ, σεμὶζ μπυγαλὲρ μυχασαρὲ ἀλτλεῖ μπεμί.

Α'γυζλαεμὴ, μπεμὶμ ὄζεμιμέκαρσι ἀτζτιλαρ̀ ὁμλαρ̀, καπατζὰκ βὲ σαμυρταμαμ̀ ἀσλαμ̀ κιπή.

Σσῦ κιπὴ μτοκιυλτὺμ πατλίμ, βὲ κεμικλεεὶμ πιυτῦμ μταγιλτεῖ μπεμτεμ̀, γιυρεγὺμ ἀτεϛὲ ἐεμὲμ μὺμ κιπὴ ὀλτῦ, καρμὺμ ὀρτασιμτά.

Τοπρὰκ Σαξὴ κιπὴ κυρϛετὶμ κυρυτῦ, κυββετὶμ κεσιλτεῖ, βὲ μτιλὶμ ταχὶ μπογιτλαγυμὰ γιαπιϛεῖ, βὲ μπεμὶ ὁλιὺμ τοπραγωὰ ὰμτιρτλώ.

Ζῆρα τζὸκ κελπ, κιοπεκλὲρ μτολαϛιλαρ̀ τζέβει γιαμιμὶ, μελαμετλὴκ μπηεγωτισὴ, μυχασερὲ ἐτλεῖ μπεμί.

Ε'λεμιμὶ, βὲ ἀϊακλαεμὶ τζυκὺρ καζτιλαρ̀, τζέμι κεμικλεεμὶ πιυτοωῦ χεσὰπ ἐτληλέρ.

Ο'μλάεισα ζίατε φίκρ ἐτὶπ βυκὺφ ὀλτυλαρ̀, βὲ χὸρ μπακτιλαρ̀ μπαμὰ, ἀραλαεμτὰ κεγυμλεεμὶ ταξὺμ ἐτὶπ πάϊγ ἐτληλὲρ, φερετζεμὲ ταχὶ ὄκ ἀτλιλὲρ, κίμε μτυσέρσε χυσὲ κοτυλαρ.

Σεμ̀ ἴλλα Ρ'άππιλ ἰρὰκ ἔτμε μπεμτεμ̀ σεμὼ μετὲτ ἰμπατωγὴ, ἰλτικαμυμὶ γκιοζέτ.

Τζαμιμὶ κυλιτζταμ̀ κυρταρ, βὲ κὲλπ ἰμσαμ̀ ἐλωτεμ̀ μπεμὶμ μυφρὲτ μπὶρ τζαμιμὶ, ἀζὰτ ἐγλέ.

Α'σλαμ̀ ἀγιζωταμ̀ κυρταρ μπεμὶ, βὲ γκεργκερταμ̀; τλεπεσὴ μπὶρ μπυγιυμυζλῦ τζαμαβαρλαρταμ̀ ἀζὰτ ἐγλὲ ζελαλὲτ καεμπληγιμί.

Σεμὼ ἰσμωὶ καρωτεσλεεμὲ μὰκλ ἐτετζέγυμ, τζεμαὲτ ἀρασιμτὰ μετιμμαμὲ ἐτετζέγυμ Σαμά.

Ρ'άππιτεμ κορκαμλαρ̀, σύκρ ἐγλέω ὁμᾶ, τζέμι τζεμαὰτ Γ'ακωὲ σιμσιλεσὴ τοχυμῦ, χάμτ βὲ ἠζετμαμὲ ἐγλέω ὁμᾶ.

Γ''μτι τζέμι Γ'σραὴλ τοχυμῦ, κορκσοωῦ ὁμῦμ κεμτισωτεμ̀, ζῆρα γκεφίκογιυπ χὸρ μπάκματεε φυκαρὲ μιαζιμή.

Λὰ μπτετ, γκαμτὶ σιφατιμὴ ταχὶ γκερὶ τζεβήρμετεα μπεμτεμὲ, βὲ κεμτιμὲ φυργὰτ ἐτλικτὲ, ἀβαζημτὰ, καρὲρ κιλτεῖ μπεμὶμ φυργατιμά.

Μετιμλιγεὶμ μπεμὶμ σεμτεμτηρ, μποϊὰκ τζεμααὶτ αράσιμτὰ ἰτιρὰφ ὁλατζάγυμ Σαμᾶ, μτοαλεριμὶ τεσλὴμ ἐτετζέγυμ ὁμταὶ κορκαμλαρὶμ καφσιωτά.

Φυκαρὲ ὁλαὶ κίμσελερ, ἀζηκλαμσὶμ γεσιμλὲρ, βὲ τὸκ ὁλσοιωλαρ, βὲ Ρ'άππιε σάκρ ἐτσιμλὲρ ὁμᾶ αράγεμλέρ. βὲ μπαμλαρὶμ γιαρεκλερὶ γιαασαΐπ ὁμιαρλεμετζὲκ, ἔπετιλ ἐπετέτεκ.

Χατυρλαριμὰ γκελετζὲκ, βὲ τζᾶμλε μεσκιαμετὶω τεβαπηλιγὴ Ρ'άππιε ἰταὰτ κιλατζάκ.

Βὲ τζᾶμλε, τζέμι γὲρ ὀτζακλαρὶ ὁμᾶμ ὁμαμὲ σετζητὰ ἐτετζέκτηρ. ζῆρα Πατιασαχλὶκ Ρ'άππιμωτηρ, βὲ ὅλ ζάπτ ἐτὲρ τζέμι μιλλετλερί.

Γερτὲ ὁλαὶ τζέμι σεμιζλὲρ, γετιλὲρ, βὲ σετζητὰ ἐττηλὲρ, ὁμᾶμ ὁμαμὲ μτασετζεκλὲρ τζᾶμλε γὲρ ἀλτιμὰ ἐμεμλέρ.

Βὲ τζαμὶμ μπεμὶμ ὁμιὰρ γκιορετζὲκ ὁμτὰ, βὲ ζαριετὴμ ὁμᾶ κὰλ ὁλατζάκ.

Γκελετζὲκ σιμσιλὲ κίμϊοσε, μὰκλ ὁλαματζὰκ Ρ'άππιε, βὲ μπαμοωῦ Σατικλιγυμὴ μπεαὶ ἐτετζεκλὲρ, μτογατζὰκ, βὲ γκελετζὲκ χὰλκ, βὲ μιλλετὲ, ὅλκι μιλλετὴ Ρ'άππιλ, γιαρατλεῖ.

Ψαλμὸς, Δαβιτέ. κβ'. 22.

Ρ'Άππιλ μπεμὶ γκιαστζάτηρ, βὲ ἄσλα μπὶρ ἰκτιζαλαειμταὶ μαμζὶλ ἔτμεετζεκ μπεμὶ, τζιμαμλὶ γερτὲ, ὅρατα μπεμὶ σακὶμ ἐτλεῖ, σερχατλὴ σϋϊλεμ μπεσλετεῖ μπεμὶ, τζαμυμὶ μπεμὶμ μτέβηρ ἐτλεῖ, τζεβηρτεῖ ἰραχατλὶκ ὄζερέ.

Κυλαυζλατεῖ μπεμὶ Σαλιχλὶκ παρκλερὲ, κεμτὶ ἰσμὶ ἰτζήμ.

Ἴμτι,

Ἴμτι, ἔγερκι ὁλιὰμ κιολκεσιμὶω ὀρτασιμὰ γκιτερϊασεμ ταχὶ, φαμαλὴκ κόρκμαϊατζάγυμ, ζῆρα σεμὶ περαπὲρ μπεμίμιλαμ πηλέσιμ.

Σεμὶω ὰσαμ, βὲ μτεκεμεγὶω μπαμλαρ μπαμὰ τεσελλὰ βερτεῖ.

Μπεμὶμ καρσιμὰ σαβρὰ κυρτοωῦ, μπαμὰ ῥεμτζκτὲ ἐτεμὶ κίμσελερε μιωτέτ.

Ζέκτ γιαγίηλεμ μπασκμὶ σιυρτοωῦ, βὲ σεμὶω κατεχὶω μπεμὶ Σαρχὸς ἐτεμὶ, κιαβετλὴ πατὲ κιπτήτηρ.

Βὲ μερχαμετὶμ σεμὶω μπεμὶ κοβαλασὶμ, τζᾶμλε ὁμρωμιοωῦ γκιαμλερμτέ.

Βὲ Ρ'άππιλ χαμεσμτὲ Σακὶμ ὁλμαληγὶμ, ὁμιαρωμοωῦ ὰζαμλαγάτηρ.

Ψαλμὸς, Δαβιτὲ, Α'ργιαλαρὶμ μπιεμτέτηρ.
Ψαλμός. κγ'. 23.

ΧῈρ γὲρ, ἰσιφκϊλε ῥάππιλίω χοκμοωτέτηρ, βὲ ταχὶ τζᾶμλε μεσκιαμὲτ, βὲ ὁμτᾶ μεκιαμ ἐτεμ τζᾶμλεσι.

Μπᾶ Ρ'άππιλ μτεμιζλὲρ ὰζοωτὲ τεμελλετεῖ γερὴ, βὲ ἰρμακλαρ ὰζυτὲ τεταρκλετεῖ ὁμᾶ.

Κὶμ κατήρτηρ, Ρ'άππιμίω κεμτὶ μπαγιμὶω, μπασιμὰ τζηκσίμ; γιάχοτ κὶμ μτυρατζὰκ ὁμοωῦ ἀζηζ γερὶ μεκιαμίωτά;

Ε'λλερϊέλε σατζσὰς ὁλαμ, βὲ γιυρεγωτὲ τεμιζλὴκ μτυταμ, ὁλ κίμσεκι φεσατληγὰ τζαμιμὴ κωλαμμαγιαμ, βὲ ἀκρεπιμὲ χιλλένλε γεμὶμ ἔτμεεμ.

Μπύσεκιλ κίμσε Ρ'άππιτεμ μυπαρεκλὶκ ἀλσάκερεκ, βὲ μπυμᾶμ χελασληνσὶ, ἀλλαχταμ ῥαχμὲτ ἀλσάκερεκ.

Μπύτυρ Ρ'άππιγη ἀραγιαμ τζίωσ, βὲ σόϊυγ, βὲ Ι'ακωβ, ἀλλαχίω σιφατιμὴ ἀραϊαλυρτάμτηρ.

Καλτήριμ καπηλαριμγιζὴ σὶζ ἀγαβετλὲρ, βὲ ἐπετιὲτ κιλιτλὴ

λιτλὴ ὁλαὶ καπηλαὶ ρὲφ ὅλοω, βὲ ἰφτιχαὶ Πατισαχὴ γκιρσέκερεκ.

Κίμτυρ μπῦ ἰφτιχὰρ Πατισαχή; Ρ'άππιλ, κατσετλὴ, βὲ κaββετλὲ, Ρ'άππιλ, ὅλκι τζεμκτὲ κaβετλὴ, βὲ καλαμαὶτηρ.

Α"τζίω βὲ καλτηέιμ σιζὶω καππιλαειμιζὴ, γιᾶ σὶζ ἀγαβετλὲρ, βὲ ρὲφ ὅλαμ ἐπετλὴ κκιλὴτ ἀλτωτᾶ ὁλαὶ καππιλαὶ, ζῆρα ζηγμετλὴ Πατισὰχ γκιρσέκερεκ.

Κίμτηρ μπῦ ζηγμετλὴ Πατισάχ; κaββετλὴ, κaββετληλεέιμ Ρ'άππιλ ἐφεμτισητιρ, καλειμαμλὶκ ὄζερέ. μπότυρ ἰσὲ, ζηγμετλὴ Πατισάχ.

Δόξα, καὶ μῶ. Α'λληλοῦια.

Κ Α'.

ΚΑ'ΘΙΣΜΑ, ΝΤΙΟΡΤΟΥΝΤΖΗ'.

δ'. 4'.

Ψαλμὸς, Δαβιτέ. κδ'. 24.

Αμᾶ γιᾶ Ρ'άππιλ καλτιρτὶμ, τεσλὶμ ἐτλὶμ τζαμυμὶ, μπεμὶμ Α'λλαχὶμ Σαμὰ σιγωτὶμ, μπίρκιαλλα ρεζιλλὶκ ταειχημὲ μτασμετιμ ἔπετιλ.

Βὲ μέταχι μτασμαμλαειμ μεζεκὲ ἔτμεσταϊτει μπαμά. κεζάλικε σεμὶω ταζὴρ ἐτληϊμτὲ Σὰτρ ἐτεμλὲρ, ἄσλα ρεζὶλ ὁλμαϊατζακλαρ.

Μποσμὰ μπεμαμσλὰκ ἐτεμλὲρ ρεζὶλ ὁλσοωλαρ, Ρ'άππιλ, γιολλαειμὴ σεμὶω μπιλτὴρ μπαμὰ, βὶ σεμὶω ταρικλειμγὴ ταλὶμ ἐγλὲ μπαμά.

Κιλαβιζλὰ μπεμὶ σεμὶω χακικατιμγὰ, βὲ ταλὶμ βὲρ μπαμὰ, ζῆρα σομσιμ μπεμὶμ Α'λλὰχ χελασὶμ, βὲ μπιστῦρκιαμ σὰτρ ἐτλὴμ Σαμᾶ.

Χατυειμγὰ γκετὴρ οτεφκετλειμγὴ Ρ'άππιλ, βὲ ραχμετλειμγὴ σεμὶμ, ζῆρα ἔπετιλ ἐζελτεμτιρ.

Γκεμτζιτγυμτὲ ὁλαὶ κιαμαχλαειμὶ, βὲ τζαχιλλιγυμὶ χατυρτᾶ μτάτμα.

Σεμὶω Ρ'αχμιωὲ γκιορὲ, χατυειμγὰ γκετὴρ μπεμὶ, σεμὶω κερεμιὼ μακαπελεσιωὲ Ρ'άππιλ.

Κερὲμ Σαχαπὶ, βὲ μτογρῦ χάκτηρ Ρ'άππιλ, μπῦ βὲτζ ὄζερὲ γιολτὰ κιαμὰχ ἐτεμλερὶ μόμος τεμπιχιωὲ κοϊατζάκ.

Γιαβασλερὶ κυλαβυζλαϊατζὰκ ασεραὰτ ταιικίηλαμ, ταλὶμ ἐτετζὲκ γιαβασλερὲ κεμτὶ γιολλαριμή.
Ρ'άππιλω τζέμι γιολλαρὶ ραχμὲτ, βὲ χακυκὰτ ταιίκτηρ, βασιετιωὴ μπυμῦμ βὲ ασεατετλικλεριμὴ αράζηραμλαρά.
Σαμλὼ ἰσμιμτεμὶ ὀτυρῦ Ρ'άππιλ, κερὲμ ἐγλὲ κιυμαχημὰ μπεμὶμ, πὰκ ἐγλὲ μπεμὶ, ζῆρα κατίπεκ τζόκτυρ.
Ρ'άππιτεμ κορκαμὶ ἀτὲμ κίμτηρ; μπεγομτιγὴ γιολτὰ μόμος κοϊατζὰκ ὁμᾶ.
Ο'λ κίμσεμλω τζαμὶ Σαλιχλέριλεμ κομυσατζὰκ, βὲ ζυρυϊετὶ μπυμοωῦ κατὺς γερὲ ταχὶ, βυρὶς ὁλατζάκ.
Ρ'άππιλ κεμτιμτεμὶ κορκαμὶ κίμσελεριμ μπαϊαγύτιρ, βὲ γκεμτὶ βασιετημὶ μπεαμὶ ἐτετζὲκ ὁμλαρά.
Γκιοζλεριμ μπεμὶμ χέρτακημ Ρ'άππιλ ἐφεμτιε μτοχρύτυρ, ζῆρα ὅλτυρ ἀϊακλαριμὶ μπαμὶμ, τυζακταμὶ κοπαριπ κυρταρμασιμά.
Ναζαρ κὺλ μπαμὰ, βὲ ράχυμ ἐγλὲ μπαμὰ, ζῆρα γιαλλωὶζ μπηειτζήγιμ μπεμὶ, βὲ πὲκ ζελὴλ φυκαρὲ κίμσεημ.
Γιυρεγυμὶμ ασηκλετλεμεσὴ τζογαλτεῖ, μπαρλικλαριμταμὶ τζικαρ μπεμὶ, μυχμετλὶ ταριμλερτεμ.
Μπεμὶμ ζελαλετλιημὲ χὸρ μπάκμα, βὲ ζαχμετιμὶ γκιὸρ, βὲ ἄφ ἐγλὲ τζέμι τζῦμλε κιυμαχλαριμὶ μπεμίμ.
Γκιὸρ μπὰκ μτυσμαμλαρὶμ μπεμὶμ μάσιλ τζογαλτεῖ, βὲ μασταὶ καρεζ παγλατιλαρ, βὲ χυσυμὲτ ἐτλιλὲρ μπαμά.
Καγὴρ, βὲ μπεκλὲ τζαμιμὶ, βὲ κυρτὰρ μπεμί. Ρ'εζίλ ὅλμαϊμ, ζῆρα σαμὰ ὐμυτλαμτίμ.
Συτζυσλερ, βὲ μτοχρυλὲρ γιακλασηειτα μπαμὰ, ζῆρα Σάτρ ἐτλὶμ σεμλὼ κερεμμιγγὲ γιᾶ Ρ'άππιλ.
Α'λλὰχ πὲλ Γ'σρανλὶ, Σατικχαμὲ ὁλαμ κίμσεη, χέρτυρλυ ασηκλετλὴ τζεφαλαριμταμ κυρτάρ.

Ψαλμὸς, Δαβιτέ. κέ. 25.

Γ'Χλιοσερλὶκ ἐγλὲ μπαμὰ γιᾶ Ρ'άππιλ, ζῆρα μπεμὶ κεμλὶκ πηλμὶς κίμσε κιπὴ γιορύμετιμ, βὲ Ρ'άππιε ὐμυτλαμμάηλαμ, χαζὰ ὅλμασαμ κερέκ.
Τερτζυπὲ ἐγλὲ μπεμὶ Ρ'άππιλ, βὲ αράζὴρ μπεμὶ, μπυμπρεκλεριμὶ, βὲ γιυρεγυμὶ κυζτήρ.
Ζῆρα σεμὶμ ραχμὶμ γκιοζλεριμ ὁμοωτέτηρ, βὲ σεμλὼ χακυκατιμτὰ ραζὺ ὁλτύμ.
Πατιλλικτὲ ὁλαμ τζεμαάτιλλε περαπὲρ ὀτύρματιμ, βὲ μπεμαμὺς ὁλαμ κίμσελερῖλε καρίσμασασαμ κερέκ.
Γ'κρὰχ ἐτ/ὴμ μελαμὲτ ὁλαμ μπηειχμὲκ τζεμαετὴ, βὲ κιαφὴρ ὁλαμλέριλεμ ὀτὺρ μαϊατζάγυμ.
Λεκεσὶς ὁλαμ κίμσελεριλεμ περαπὲρ, ἐλλεριμὺ γενκαϊατζάγυμ, βὲ σεμλὼ μιχραμπιμλὼ τζέβει γιαμλωτὰ μτολασατζάγυμ, γιᾶ Ρ'άππιλ.
Σαμὰ σύκρ ἐτμὲκ ταιικὴ, βὲ σεμλὼ σεσημὶ ἐασητμὲκ ἰτζὴμ, βὲ τζέμι ἀτζαϊπλεριμὶ σεμλὼ μάκλ ἐτμὲκ ἰτζλώ.
Ρ'άππιλ, κατίπεκ σεβτὶμ σεμλὼ χαμφὴγ ζιγμετιμὴ, βὲ σεμὶμ ἰμτιοσαμλὶ μεκιαμ ἰτ/ηγὶμ γεφί.
Κιαφυρλέριλεμ περαπὲρ, χελὰκ ἔτμεεσιμ μπεμὶμ τζομιμὶ, βὲ καμ ἐτμὶς ἀτεμλέριλεμ περαπὲρ, ὁμυρμῦ τελέφ ἔτμε.
Ο'μλαριμ ἐλλεριμτὲ τάνημ μπεμαμισλὶκ ζξὶκ μτεῖλ, ὁμλαριμ Σὰγ ἐλὶ χετιελερτεμ μτολύτυρ.
Μπεμίοσε συτζυσυσλυγύμϊλε γιορυτὺμ, κυρτὰρ μπεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ, βὲ ράχμ ἐγλὲ ἐσηρκὲ μπεμί.
Α'ϊαγὶμ μτογρυλυκτὰ μτυρτῦ καλτεῖ, τζέμι τζεμαετλὲρ μπηειγιμτιλερτὲ, μυπαρεκκλεστζέγυμ σεμὶ γιᾶ Ρ'άππιλ.

Ψαλμὸς Δαβιτὲ, μέσκ Ο'λμαζταμ Ε'ββέλ. κϛ'. 26.

Ρ'Α'ππιλ μπεμὶμ σαυκ βεριτζήμτιρ, βὲ μπεμὶμ χελασετίμτηρ, κιμτεμὲ κορκατζάγυμ;
Ρ'άππιλ μπεμὶμ ὁμιρεμῦρ Σαχαπίτηρ, κιμτεμὲ περβὰμ ὁλατζάκ;
Ρ'εμτζητὲ ἐτεμλὲρ μπαμὰ, γιακλαοστήρϊοστε; ἐτλεριμὶ γεμὲκ ἰτζλώ.
Σσηκλὲτ βερεμλὲρ μπαμὰ, βὲ μτεσμαμλεριμ μπεμὶμ, ὁμλαριμ τζῦμλεσι ζαὶφ ὁλτῦ μτεζτλέρ.
Ε"γερ μπεμὶμ ὰζεριμὲ ὁμλαρ μενταμ ὁκῦρϊοστε, γτερεγὺμ ἄσλα κόρκμαϊατζακ.
Ε"γερ ὰζεριμὲ τζεμὶκ καλκαρϊοστε, μπεμ ὁμταμ ὰμετλαμίριμ.
Ρ'άππιταμ μτηλετιγὶμ κερὲμ μπίρτιρ, ὅλ κερεμὶ μτιλεετζέγυμ, Ρ'άππιμλω χαμεσιμτὲ, μπιετῦμ ὁμιρεμοιῦ γκιεμλεριμτὲ σακὶμ ὁλμακλιγυμὶ μτιλέριμ. ὁμοιῦ πατλὶ λιατυφλιγὶ μτοβλετιμὶ γκιορμεγὲ, βὲ ὁμοιῦ ἀζὶζ χαμεσιμὲ ζυαρὲτ ἐτμελιγιμὶ μτιλέριμ, Ρ'άππιτεμ.
Ζῆρα κεμτὶ κατὲε τζατηριμτὰ, κιολκεσὶ ἀλτιμτὰ σακλατεῖ μπεμὶ, κεμλικλὴ γκιεμλεριμτὲ, ὁρτῦ μπεμὶ, κυζλετεῖ κεμτὶ τζατυεὶ ἀλτιμτᾶ μερχαμετίϊλε, μτὰς ὄζεμτε γιεξεκλετεῖ μπεμὶ, καββὴ βὲ μεκκεμ ἐτλεῖ.
Βὲ οσήμτι ἰζὲ μπασημὶ μπεμὶμ, γιεξεὲ καλτηρτεῖ μτεσμαμλαριμ ὰζεριμέ.
Ντολαζημ, βὲ ὁμοιῦ μεκιαμιμὰ κερπαμὶ ἐτλὶμ, οσήκιερ βὲ τεχλὶλ κερπαμί.
Τερεττὰλ ἐτετζέγυμ, τεσσιχὰτ ὰζερὲ Ρ'άππιε.
Ε'οσηὶτ γιᾶ Ρ'άππιλ ἀβαζυμὶ, φυργὰτ ἐττιγυμὲ γκιορέ. ἐσηρκὲ μπεμὶ, βὲ χατζετιμὴ μπεμὶμ καπὰλ ἐγλέ.

Γιερεγὺμ Σαμὰ μενὶλ βερτεῖ, Ρ'άππιγι αρὰ μπὰλ μτετεῖ, σαφατὶμ σεμὶ μτιλετεῖ, Ρ'άππιλ σεμὶω σιφατιμὴ αρα-ϊατζάγυμ.
Μπεμτεμὶ γκερὶ τζεβήρμε σιφατιμὴ σεμὶ, βὲ καζέπιλεμ Σάπμα κεμτὶ κυλαμγταμ.
Γ'μπατκιαεὶμ ὅλ μπεμὶμ, χορλάμα μπεμὶ, βὲ πηράκμα μπεμὶ Α'λλὰχ, μπεμὶμ χελασετίμ.
Ζῆρα μπαπὰμ, βὲ αμὰμ ρέτ ἐτὶλερ μπεμὶ, βὲ Ρ'άππιλϊοστε Σαχὰπ τζικτεῖ μπαμά.
Γιᾶ Ρ'άππιλ φερμαὶ, βὲ τεμπιχμαμὲ ταεικὶ μπεαὶ ἐγλὲ μπαμὰ, σεμὶω γιολαμγὰ γκιορὲ, βὲ κυλαβυζλὰ μπεμὶ μτογρῦ ταεικὲ, μτεσμαμλιριμὰ μιωσέτ.
Τεσλὶμ ἔτμεσεμ μπεμὶ, μπαμὰ τζεφὰ ἐτεμὶ τζαμλαρὰ, ζῆρα ὰζεριμὲ μπεμὶμ μαοστερὲ οσαχυτλὲρ καλκτεῖ, βὲ κεμτὶ κεμτισιμὲ μαοστερλὶκ κιαζὶπ σογλετεῖ, βὲ ὰλτατιτζὴ ὁλτῦ.
Γ'τιματὶμ μπάτερ Ρ'άππιμω σαλιχλιγωὴ γκιορμεγὲ, ὁμιρτὲ ὁλαὶ κίμσελεριμ γεριμτέ.
Ρ'άππιε Σαπριλὶκ γκετὴρ, μερταμὲ ὅλ, βὲ γιαρεγὼ καχαμαμλὶ ταεικιλεμ, καββὴ ὁλσοιῦ, βὲ Ρ'άππιε Σὰπρ ταεικὶ γκιοσέρ.

Δόξα, καὶ νῦν. Α'λληλούϊα.

Ψαλμὸς, Δαβιτέ. κζ'. 27.

ΓΑμᾶ γιᾶ Ρ'άππιλ ὰβαζὶ ἐτετζέγυμ; Α'λλαχὺμ μπεμὶμ οσιακιὸτ ὅλμαγιασιμ μπερτιῶ, βὲ τζεχεμμὲμ καγιασμὰ, ὲμμὶς κιπὶλ κίμσελεριλεμ μπιλὲ ὰγιακοιῦ ὅλμαγιμ.
Καππὰλ ἐγλὲ Ρ'άππιλ μιαζημλὴ σεσυμὶ μπεμὶμ, σαμὰ μιὰζ ἐτλικτὲ, ἐλλερμὶ μπεμὶμ σεμὶω ὰζὶζ χαμεμγ ἰτζημτὲ καλτηρτικτά.

Κιυαχκερλέριλαμ περαπὲρ τζέκμεεσιμ μπεμὶ, βὲ ζύλαμ ἐτεμ κίμσελεριλαμ περαπὲρ χελὰκ ἔτμεεσιμ μπεμί.

Α'κρεπλερίίλαμ περαπὲρ, ἀγυζλαρίγυλαμ σὺλχ σογλέσμ κίμσελερ, βὲ γιυρεκλεριμτὲ κεμλὶκ μτυτὰμ κίμσελερ.

Σεμ Ρ'άππιλ ὁμλαρὰ ἀμελλεριμὲ γκιορὲ βὲρ, βὲ ὁμλαρὶμ μελαμετλικλεριμὶω ἰτζατλεριμὲ γκιορὲ βέρ.

Βὲ ὁμλαρὶμ μτυττκκλαρὶ ἰοτλερὲ γκιορὲ, βὲρ ὁμλαρά· βὲρ ὁμλαρὰ ἰγιβαζλικλαριμὴ, τεσλὴμ ἐγλὲ ὁμλαρὰ ἐτ-Ίηκλερὶ ὔζερέ.

Ζῆρα Ρ'άππιμιμ ἀμελλερωὲ βκκὺφ ὅλματιλαρ, βὲ ὁμοῶ γιαρατΊκλαριμὴ μπίλμετιλερ, μπίωαλαριμταμ γὶκ ὁμλαρὶ, βὲ μπὶρ ταχὶ μαμὶρ μτύτμαϊασιμ ὁμλαρί.

Σσύκρ ὁλσοῶ Ρ'άππιε, ζῆρα μιαζὴμ σεσιμὴ καππὸλ ἐττεῖ.

Ρ'άππιλ μπαμὰ ἰμτὰτ ἐτιτζήτηρ, βὲ μπεμὶμ μσσαχαπίμτιρ. μπεμὶμ, γιυρεγὺμ ὁμὺμ κεμτισιμὲ ὐμυτλαμμάηλαμ, ἰμτὰτ μπυλτύμ.

Βὲ πετεμὶμ γεσιλλεμτεῖ, βὲ ἰρατετιμτεὶ οτύκιυρ ἐτετζέγιμ, ὁμὺμ κεμτισιμέ.

Ρ'άππιλ κεμτὶ χὰλκ ἐΊηγὶ ἁλεμὶμ μκκὲμ ἐτμεληγύτηρ, βὲ κεμτὶ μεσιχιμὶω χελὰς ἐΊηγὶ κίμσελερμ ὁρτετζυλεήτηρ.

Σεμὶω ἁλεμὶμ τζεμαατιμγὴ χελὰς ἐγλὲ, βὲ σεμὶω κεμτὶ βαρησλὴϊμγὴ μυπαρεκλὴ ἐγλὲ, βὲ γκιὺτ ὁμλαρὶ, τζοπαμλὶκ ἐγλὲ, βὲ ὁμλαρὶμ μτυσκιυμλυκλερμὴ καλτὶρ ἔπετιλ ἐπετιέτεκλη.

Ψαλμὸς, Δαβιτέ. Τζαπὴρ Τζηκίσιμ. κή. 28.

Η'Λὰχ ὁγυλλαρὶ σὶζ, γκετήερμ Ρ'άππιε, γκετήερμ Ρ'άππιε κὸτζ ὁγυλλαερμταμ.

Γ'κρὰμ, βὲ ἡζετλὶκ γκετήερμ Ρ'άππιε, βὲ γκετίερμ Ρ'άππιε,

πιε, ὁμὺμ ἰσμιμὲ ζηγμετλὶκ βέερμ, σετζτὰ ἐγλέίω Ρ'άππιε, μπυμοῶ σελαμλὶκ γιάπαγιωά.

Συλαὴ ὐζυμτὲ Ρ'άππιμίω σεπασὴ γκελτεῖ, ἰφτιχαρλιγίω Α'λλαχὶ γκιυρλετεῖ, Ρ'άππιλ τζὸκ συλαὴ ὐζυμτὲ μπεαμ ὁλτῦ.

Ρ'άππιμίω σεσὶ κυτρετλήγυλερμτηρ, Ρ'άππιλ ἀβαζὶ ἐζαμετΊὲ γιυτζελέτιρ.

Ρ'άππιμίω σεσὶ σερβιαζατλὲρ ἐζὲρ, βὲ Ρ'άππιλ λιυμπμαὴ ζερβιαζατλερὶ ἐζετζέκ.

Βὲ λιυμπμαὴ πυζαγησὶ κιπὴ ὄφακλαγιατζὰκ ὁμλαρὶ, βὲ μυχαπετλυσὶ μπυμῦμ, γκεργκερταμλεήμ ὁγυλλερὶ κιπὴ ὁλατζάκ.

Ρ'άππιλ ἀβαζὺ ἀτὲς ἁλεφὴ κεσετζέκ. Ρ'άππιλ ἀβαζὺ τζὸλ σαροσατηρ, βὲ Ρ'άππιλ σαρσατατζὰκ κάδδης ἀγγιλαμ, τζὸλ ἰτζίωί.

Ρ'άππιλ ἀβαζὺ γκενκλερὶ κιαμὶλ ἐΊηερ, βὲ μεοτὲ ἀγατζλαρὶ ἀτζατζὰκ, βὲ μπυμῦμ χαφεσιμτὲ, χέρκες ζηγμὲτ, ἰφτιχαρ σογλεετζέκ.

Ρ'άππιλ τυφαμὶ κομτυρὺρ, βὲ Πατιοσὰχ ὁτυρὺρ Ρ'άππιλ ἐπετιέτεκ.

Ρ'άππιλ, κομτὶ τζεμαατιμὴ μυπαρεκλὴ ἐτετζὲκ, συλχ παεικτέ.

Τεσιχὰτ Ψαλμοζῦ Δαβιτὲ, Χαμὲ Βακυφίμ.
Ψαλμὸς. κθ'. 29.

ΜΑζύμ, βὲ μὲτ ἐτετζέγυμ σεμὶ Ρ'άππιλ, ζῆρα καππὸλ ἐΊηίω μπεμὶ, βὲ φερὰχ ἐΊηύρμετιμ μτυσμαηλαερμὶ οὐζεεμέ.

Ρ'άππιλ Α'λλαχὶμ μπερὶμ, ἀβὰζ ἰΊηὴμ σαμὰ, βὲ οτιφὲ ἐΊηίω μπεμί.

Γιᾷ Ρ'άππιλ τζαμιμὴ μπεμὶμ τζεχεμμεμτεμὲ τζικαρτὶμ, χεμτεγὲ ἐμεμὲ κίμσελερτεμ χελὰς ἐτ∫ὶω μπεμί.

Σσάκιυρ ἐγλέἰω Ρ'άππιε, ὁμῦμ κεμτισιμὲ βελὶ ὁλαμλαρ, βὲ ὁμῦμ ἀζιζλιγιμὶω ζηκεμὲ ἰτιραφ ὅλεμ.

Ζῆρα ὁμοωῦ χυσμιμτὰ καζὲπ βαρτιρ, βὲ ὁμῦμ ἰρατετλιγωμτὲ ὁμιὺρ βαρτιρ.

Α'χοσάμλελω ἀγλαμακλὶκ κοπατζὰκ, βὲ σαπάχλελω οσεμλὶκ κοματζάκ.

Βὲ μπεμῖοσε μπερεκετυμτὲ μτετὶμ, ἔπετιλ τεπρέσμεσεμ κερὲκ Σαλταματιμταμ.

Ρ'άππιλ ἔφεμτι, σεμ κεμτὶ ἰρατετίμηλεμ, κυββὲτ βερτὶμ μπεμὶμ ζηῖμετιμέ.

Σιφατωὴ τζεβηρτὶμ μπεμτεμτε, βὲ μπεμ πεχυζουρ ὁλτεμ.

Σαμὰ Ρ'άππιλ ἀβὰζ ἐτετζέγυμ, βὲ μπεμὶμ Α'λλαχιμὰ χατζὲτ μτηλεγετζέγυμ.

Μπεμὶμ καμίμιλαμ μὲ μεμφιὰτ ὁλτῦ, φεσατληγὰ ἐμτιημτὲ μπεμ;

Α"τζαπα σαμὰ τοπράκμι οσυκρ ἐτετζέκ; γιάχοτ χακυκατλιγωίμι μάκλ ἐτετζέκ;

Ρ'άππιλ τεμαζυλ ἐτ∫ὲῖ ἐσιτ∫ὲῖ, βὲ μπαμὰ μερχαμὲτ ἐτ∫ὲῖ. Ρ'άππιλ μπαμὰ ἰμτὰτ ἐτιτζὴ ὁλτῦ.

Σσεκβαμὶ οσιὰζ ὁλμακλιγὰ, βὲ φεραχλιγὰ τζεβηρτὶμ μπαμὰ, τζυβαλημὶ γυρτ∫ὼ, βὲ μπεμὶ φεραχλίἶλε κυσσατ∫ωύ.

Βὲ τζελιαλετὶμ ὁκυσαΐτει σαμὰ, βὲ συρτυλμεσεμ, βὰζ κέτζμεσεμ, Ρ'άππιλ Α'λλαχὶμ μπεμὶμ ἐπετιετλὴ, σαμὰ ἰφτιχαρ ὁλατζάγυμ.

Δόξα, καὶ μωῦ. Α'λληλοΐα.

Νιχαεττὲ, Ψαλμὸς Δαβιτὲ, χεηραμωύ. λ'. 30.

Γ Αμᾶ ὑμυτλαμτὶμ γιᾷ Ρ'άππιλ, ἔπετιλ ρεζὶλ ὅλμαϊτιμ. σεμὶω σαληχλιωΐλε κυρτὰρ, βὲ τζὲκ μπεμὶ ἄ'λ, χελὰς ἐγλέ.

Καρὲρ κὶλ μπεμὶμ κεμτιμὲ, ἐβετλεμ μπεμὶ τζεκὶπ ἀ'λμαγιᾶ, κυρταράσιμ· σεμ μπαμᾶ ὁρτυτζῦ Α'λλὰχ ὁλάσιμ, βὲ συγιματζὰκ χωμὲ ὁλάσιμ μπαμὰ, χελασλιγά.

Ζῆρα ἐλιαληγὶμ, βὲ συγιματζαγὶμ μπεμὶμ σεμσιμ, βὲ ἰσμὶμ ἰτζὶω κυλαβυζλαϊατζάκσιμ μπεμὶ, βὲ μπεσλεετζέκσιμ μπεμί.

Μπῦσεκιλ τυζακταμ ἀζὰτ ἐτετζέκσιμ μπεμὶ, ὅλκι τυζὰκ ἀ'λτιμτὰ γκυζλετιλὲρ μπεμὶ, ζῆρα σεμσιμ μπεμὶμ μυσααπτήμ.

Ρ'άππιλ, σεμὶω ἐλιμγὲ τεσλὴμ ἐτετζέγιμ ρυχυμῦ μπεμὶμ, χελὰς ἐτ∫ὶω μπεμὶ Ρ'άππιλ χακυκατλὴ Α'λλάχ.

Ναφιλὲ πατιλλικλερὲ βερεμλερὶ κεμτιλερμὴ, ὁμλαρὰ χυσμὲτ ἐτ∫ὶω.

Μπεμὶ αΰτζακ Ρ'άππιε ὑμὺτ ἐτ∫ὴμ, οσεμ ὁλατζάγυμ, βὲ φεραχ ἐτετζέγυμ σεμὶω ραχμετωΐλε.

Ζῆρα μαζαρ ἐτ∫ὶω μπεμὶμ χακιρληΐμὲ, τζαμιμὴ χατζετλερτεμ χελὰς ἐττὴμ, βὲ μτυσμαμ ἐλλεσιμτὲ τζαμιμὴ καπάτματιμ.

Α'ϊακλαεμὶ κεμγὶς, βὲ μενταμλὶ γερτὲ κυρτοῦ. ἐσηρκὲ μπεμὶ γιᾷ Ρ'άππιλ, ζῆρα οσηκλὲτ μπεμὶ μπαφεῖ.

Χύσμιλε γκιοζὺμ μπιχυζὺρ ὁλτῦ, βὲ ταχὶ μπεμὶμ τζαμὶμ, ὁμὰ κεζαλὴκ καρμὺμ ταχί.

Ζῆρα συζηΐλε ὁμρὺμ τατζὶζ ὁλτῦ, σεμελεσὶμ ταχὶ ἰμτιζάελαμ ὁμὰ κεζαλίκ.

Κυββετὶμ καεμπλὶκ σεπεπιμτεμὶ ζαὶφ ὁλτῦ, βὲ κεμικλεσὶμ μταγιλτεῖ.

Τζέμι μτυσμαμλεσιμτεμὶ χετζὶλ μτυφτὺμ, βὲ κομσυλεσιμὲ

ταχὶ κατίπεκ μελιαμὲτ ὸλτὺμ ζίατε, βὲ μπεμὶ μπηλεμλερὲ κορκῦ ὸλτύμ.

Μπεμὶ γκιορεμλὲρ, τασρὰ τζικτεῖ φιραῤ ὸλτυλαῤ, βὲ κατζτιλαῤ μπεμτεῤ, ὸλιῦ κιπὴ ὰμυτυλτὺμ γιυρεκτεμ.

Ζάηγ ὸλμὺς κὰπ κιπὴ ὸλτύμ. ζῆρα ὲτζαφημτὰ, Σακὶμ ὸλαμλαεὶμ τζοκλυγῦμ, ζὲμ ὲτʃικλερημὴ ὲασητʃιλέρ.

Ο'μλαῤ μπεμὶμ ὰζερεμὲ, ὰκαπίμτζες τζὲμ ὸλύσυμ, τζαμιμὺ ὰλμασιμὰ μεσφαρὲτ κυρτυλαῤ.

Μπεμὶ ἴλλα σαμὰ ὰμυτλαμτὶμ Ρ'άππιλ. τζεβὰπ ἰτʃὶμ, σεμσιμ μπεμὶμ Α'λλαχὶμ, σεμὶμ ὲλλερημτέτιρ κουραλεέμ.

Ντυσμαμλερὶμ ὲλλωτεμὶ κυρτὰρ μπεμὶ, βὲ ταχὺ μπεμὶμ αρτιμὰ μτυσὲρ κοβαλαϊαμλαρταμ.

Μπεαμὶ ὲγλὲ σιφατιμὴ σεμὼ, κεμτὶ κυλυμὰ σεμὼ, χελὰς ὲγλὲ μπεμὶ μερχαμετὶμ ἰτζὼ.

Ρ'άππιλ χετζὴλ μτύσμενμ, τζύμκι Σαμὰ μιὰζ κιλτὶμ, ρέφ ὸλσοῦ κιαφιρλὲρ, βὲ τζεχεμμεμ μτιμπὼὲ ὰμσιμλέρ.

Χυλεκιαῤ ὸλαμ μτυτακλαῤ σογλεμεζ ὸλσοῦ; μαγρυρλύγϊλε, βὲ χορλύγϊλε σαλὶχ κίμσεγε καρσὶ βὲ τʃὶκ σογλεμ

Γιᾶ Ρ'άππιλ, σεμὼ κερεμιμὼ μέαμαμ τζόκτυρ τζοκλυγῦ; ὰμῦκι σεμτεμ κομκμὺς κίμσελερ ἰτζὼ κυζλετὶμ, σεμτεμ ὰμυτ ὲτεμ κίμσελεει κιαμὶλ ὲτʃὼ, ὰτεμ ὸγυλλαειμὰ καρσί.

Σακλαγιατζάκσιμ ὸμλαεὶ σιφατιμὼ κιζλεμεσίηλεμ; ἰμσαμλαῤ μπιχυζυρλυγοωταμ.

Μεκιαμὼω σεμὼ, κιολκεσίηλεμ ὸρτετζὲκ σακλαγιατζάκσιμ ὸμλαεὶ, καρσίγκελεμ μτιλλεεὶμ πὲτ τζεβαπλαειμταμ.

Μυπαρεκλήτιρ Ρ'άππιλ, ζῆρα μιυχκὲμ ωτεχιρτὲ κεμτὶ μερχαμετιμὴ τεατζὺπ ὲτʃεῖ.

Μπεμὶ ἴλλα κεμτὶ χενραμλιγυμτὰ μτετίμικι, σεμὼ γκιοζλεειμὼ τιζαειμταμ, χυρμετωτεμὶ σεμὼ ῥὲτ ὸλτὺμ, ὰτυλμίωσημ.

Ο'λ ὰτζηλτεμὶ χατζετιμὶμ σεπασιμὴ καππὺλ ὲτʃὼ, σαμὰ φιγὰμ ὲτʃικτέ.

Μυχαπετλὴ ὅλυμ Ρ'άππιηλεμ ὸμῦμ τζέμι βεληλεὶ, ζῆρα χακυκὰτ ταειηλιγὺ τεφτὶς ὲτὲρ Ρ'άππιλ, βὲ ζιατεσίηλε μαγρυρλὺκ ὲτεμλερὲ, ἰγβαζιμὴ ὲτὲρ μιτζαζὰτ βερύρ.

Μερταμὲ, καχειμαμ ὅλυμ, βὲ γιυρεγωὶζ καββὴ ὸλσοῦ, τζέμιμις Ρ'άππιε ὰμὺτ ὲτεμλέρ.

Ψαλμὸς Δαβιτὲ, Φεχμιώ. Λά. 31.

ΝΕ'μυτλυ ὸλ κίμσελερε, ὸμλαείμκι μπεαμισλικλεὶ ἀφ ὸλοωτῦ, βὲ ὸλ κίμσελεειμ ταχὶ κιυαχλαὶ ὸρτιυλτῦ.

Μυτλύτυρ ὸλ ὰτὲμ, ὸμῦκι Ρ'άππιλ κιυμὰχ λεκεσιμτὲ πύλμασιμ, βὲ μὲ ταχὶ ὸμοῦ ὰγυζιμτὰ χιλλὲ πούλμασιμ.

Κεζάλικε μπεμὶ τζεκιλτὶμ, σιυκιυτ ὸλτὺμ, κεμικλεειμ ὲσκιτεῖ καλτεῖ, μπιυτῦμγκιυμ φιγὰμ ὲτμὲκ, βὲ τζαγυρμαμτάμ.

Γ'μτι γκετζὲ, βὲ γκιυρτὺζ σεμὼ ὲλίμ ὰγυρλαμτεῖ ὰζεειμτὲ, σεμὼ κυββετὶμ γκελτεῖ τζιοκτῦ μπαςεῖ μπεμὶ, μτικεμὴ κιπὴ μπατʃεῖ μπεμὶμ κεμτιμὲ, μπετχαλλιγὰ μτιομτὺμ, χετζαλὲ ὸλτύμ.

Μπεαμισλιγυμὶ μπιλτὶμ ὰγματὶμ, βὲ κιυμαχιμὶ Σακλάματιμ.

Ντετίμκι, μπεαμισλιγυμὶ κεμτὶ κεμτιμὲ φίκρ ὲτʃεγὺμ, ἰτιρὰφ ὲτʃεγὺμ Ρ'άππιε, βὲ σεμὶ ταχὶ μπεμὶμ γιυρεγιμὴν κιαφυρλιγιμὴ τζοζτουῦ.

Μπῦ βὲτζ ἄζερὲ μιμασὶπ ζεμαπτὰ, χὲρ βελὶ ἱπατὲτ ἐτετζὲκ σαμά.
Α῎μτζακ τζὸκ συλαρ̀ τουφαμωτὲ, κίμσε ὁμοῦ ἱμτζίτμεετζεκ.
Τζέβει γιαμυμτὰ ὁλαρ̀ οσηκλετλεμιμὶμ, σεμσιμ μπεμὶμ συγιματζὰκ ἀγὰμ, βὲ ταχὶ μπεμὶμ φεραχὶμ, μπεμὶ μαχσερὲ ἐτεμλερτεμ̀ τζέβειγιαμιμὶ, ὁμλαρταρ̀ κυρτὰρ μπεμί.
Σεμιῦ γκιτετζεγωῦ γιολτὰ, ὅλ γιολτὰ Σαμὰ φέχυμ βερετζέγυμ, βὲ τερτὶπ ἐτετζέγυμ σεμὶ, σεμὶμ ἄζερεμὲ γκιοζλεειμὶ καβηλεετζέκιμ, σεμτεμ̀ ἀὴρτ ὁλμαϊατζάγυμ.
Ο῎λμαϊάκι, σὶζ ταχὶ πεηκὶρ, βὲ κατηρ κιπὴ ὁλάσις, ὁμλαρτάκι φέχυμ γιόκτυρ.
Σαμὰ γιακλάσμαϊαμλεειμ τζεμελεὶ, γιυλαρ̀ βὲ γκέμϊλε κυσμὶς ἐτέσιμ ὁμλαεί.
Τζόκτυρ κιυμαχκιαρῦ καμτζιλὴ τζεφαλεὶ, βὲ Ρ'άππιε ἄμὺτ ἐτεμ̀ κίμσεγυ ραχμὲτ καπλαγιατζάκ.
Φεραχ ὅλοω Ρ'άππιλ ἄζερμὲ, βὲ σατὶκ ὁλαμλαρ̀ οσεμ̀ ὅλοω, βὲ γιυρεγὶ μτογρῦ ὁλαμλὲρ, τζῦμλεμιζ κιβαμάσιζ, ἐμὶμ ὅλοω.

Δόξα, καὶ νῦν. Α'λληλϋ̈α.

ΚΑ'.

ΚΑ'ΘΙΣΜΑ ΜΠΕΣΣΗΝΤΖΗ'.

ἑ. 5.

Ψαλμὸς Δαβιτὲ, Ι'πραμλερτεμ̀ καντλεμμαμις.
Ψαλμὸς, λβ'. 32.

Ατικλὲρ φεραχλὴ ὅλοω Ρ'άππιτεμ̀, μτογυλακτὰ ὁλαμ̀ κίμσελερε τζαήζτιρ μὲτ ἐτμελίκ.
Μπαρμπτϊλε ἰτιραφ ὅλοω Ρ'άππιε, ὁμ κιεισλὴ καμώμϊλε οκϋ̈ιυμ ομᾶ.
Γερὴ τερετλιυλ̀ οκϋ̈ιυμ ομᾶ, μπὶρ χοστζὰ ἐὴ οκϋ̈ιυμ ομᾶ τεχλίλϊλε.
Ζῆρα Ρ'άππιμιω σοζῦ μτογρῦτυρ, βὲ τζέμι ἀμελλεὶ ἰμαμέτϊλεμτιρ.
Ρ'άππιλ, σεκιὰτ, βὲ σεμιατλὶκ σεβὲρ, Ρ'άππιμιω ραχμετιωτεμ̀ γὲρ ὰζῦ μτολμῦζυρ, γιαγυλμίζηρ ραχμετὴ πιυτοωῦ τζιχαμτά.
Ρ'άππιμιω κελαμιμταμ̀ γκιογλὲρ κυρυλτῦ, καβιλεμτεῖ, βὲ ὁμοωῦ ἀγιζὺ ρυχϋ̈ϊλεμτιρ ὁμλαεὶμ χὲρ κυββετὴ.
Ντεμιζ συλαεμὴ τυλὺμ κιπὴ τζὲμ ἐτὲρ, χαζμελερτὲ μτιπὴ ὅλμαϊαμ ταεικλὲρ κοτῦ.
Τζῦμλε γὲρ ὰζεμτὲ ὁλαμλαρ̀ κόρκοω ράππιτεμ, βὲ τζῦμλεσι μεσκιαμετλὲ σακὶμ ὁλαμλαρ̀ μποῶυταμ̀ τιτζεαστίμ.
Ζῆρα μπῦ χόκμ ἐτλεῖ, τζεβὰπ σογλετεῖτε, βὲ ὁλαμλαρ̀

ὁλτῦ.